



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Centre universitaire Abdelhafid BOUSSOUF. Mila



Institut des Lettres et des Langues

Département des Langues Etrangères

Filière : Langue française

**L'enseignement/apprentissage et l'usage des
pronoms compléments d'objet direct et
indirect dans les écrits des élèves de la 3^{ème}
année moyenne**

**Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master en
sciences du langage**

Présenté par :

- 1/ Bouhabila Malak
- 2/ Seddiki Oumnia

Sous la direction de :

Mme. Mecheri Radja

Devant le jury composé de :

- Nom, prénom et grade (Président)
- Nom, prénom et grade(Rapporteur)
- Nom, prénom et grade (Examineur)

Année Universitaire 2022-2023

**L'enseignement/apprentissage et l'usage des
pronoms compléments d'objet direct et indirect
dans les écrits des élèves de la 3^{ème} année
moyenne**

Dédicace

À l'âme de ma chère grand-mère, qu'Allah bénisse son âme dans son vaste paradis.

À mes précieux parents,

Maman, tu illumines mon cœur, tu es la source de ma joie, mon bonheur, je ne te remercierai jamais assez pour le soutien que tu m'as apporté et le courage que tu m'as donné.

À toi **Papa**, l'homme de ma vie, qui a toujours été présent pour moi, un exemple à suivre en toutes circonstances, merci de l'aide que tu m'as apporté et le temps que tu m'as consacré, merci infiniment.

À ma chère sœur "**Nada**" et son mari "**Nacim**",

Nada, ton amour et ta présence ont toujours été sources de motivations et d'encouragements.

À ma nièce, ma petite princesse "**Hidaya**", je t'aime.

À mon petit et unique frère mon cher "**Mohamed**", je te souhaite une vie pleine de succès et de bonheur.

À mes douces amies "**Lamiss**" et "**Oumnia**", je vous remercie pour votre collaboration à la réalisation de ce mémoire.

Et pour finir à, ma famille, mes collègues, ma binôme "**Oumnia**" et sa famille, de ma part, un profond remerciement, je vous aime.

Malak.

Dédicace

C'est avec grande plaisir que je dédie ce modeste travail

À la personne la plus chère de ma vie, **ma mère**, merci pour ton amour,
ta tendresse, tes encouragements et ton inspiration.

À celui qui a fait de moi une femme, **mon père** merci pour ton soutien,
ton amour et la confiance qui tu m'as accordée.

À ma chère sœur **Lyna**, tu as toujours été à mes côtés pour me soutenir,
merci pour ton amour.

À mon petit et unique frère **Salem**, mon amour qui sait comment
transmettre la joie, la bonne humeur et le bonheur à toute la famille.

À mes adorables amies **Lamiss** et **Malak**, merci pour votre amour et
votre soutien, puisse Dieu conserver notre amitié.

À toute ma famille, mes camarades.

Sans oublier ma binôme **Malak** et toute sa famille, merci pour ton
soutien moral et ton amour.

À ma grand-mère, que Dieu te donne une longue vie.

Oumnia.

Remerciements :

Tout d'abord, nous tenons à remercier **Dieu**, qui nous a donné la patience et la volonté afin de réaliser cet humble travail.

Ensuite, nous tenons à remercier particulièrement notre directrice de recherche Madame **Mecheri Radja** pour son investissement et ses efforts considérables dans l'accomplissement de ce travail de recherche tout en lui exprimant notre gratitude pour le soutien qu'elle nous a apporté.

Également, nous voulions exprimer notre gratitude aux membres du jury pour l'intérêt qu'ils ont donné à notre travail de recherche en acceptant de l'examiner par leurs lectures minutieuses et attentives.

Enfin, nous adressons nos sincères remerciements à tous les professeurs, et toutes les personnes qui par leurs paroles, leurs écrits, leurs conseils et leurs critiques ont aidé à réaliser notre travail et ont accepté de nous comprendre et de répondre à nos questions durant nos recherches.

Merci encore une fois à tous et à toutes.

Déclaration

1. Ce mémoire est le fruit d'un travail personnel et constitue un document original.
2. Je sais que prétendre être l'auteur d'un travail écrit par une autre personne est une pratique sévèrement sanctionnée par l'Arrêté N° 933 du 28 juillet 2016 fixant les règles relatives à la prévention et la lutte contre le plagiat.
3. Les citations reprises mot à mot à d'autres auteurs figurent entre guillemets avec la mention, en bas de page, du nom de l'auteur, l'ouvrage et la page.

Nom : BOUHABILA **Prénom :** MALAK

Signature : 

Nom : SEDDIKI

Prénom : OUMNIA

Signature :

Résumé

Notre travail de recherche s'inscrit dans un champ à la fois linguistique et didactique, car il fait partie des recherches actuelles en didactique du français langue étrangère. Notre objectif est de mettre en lumière l'origine des difficultés rencontrées par les élèves lors de l'utilisation des pronoms COD/ COI lors de la rédaction.

Pour mieux analyser et expliquer les causes des difficultés qu'éprouvent les élèves de la 3^{ème} année moyenne, nous nous sommes focalisés d'abord sur l'explication des concepts théoriques qui sont en relation avec notre objet d'étude les pronoms, ensuite nous avons exposé les règles de la cohérence textuelle, en outre nous avons présenté l'approche préconisée à l'enseignement-apprentissage de la grammaire.

Sur le plan pratique, nous avons choisi d'explorer ces notions à travers l'étude analytique du programme, document d'accompagnement et du manuel scolaire de l'élève de l'année en question. Et pour finir, nous avons fait une analyse quantitative de productions écrites des élèves de la commune de Chelghoum laïd quant à l'emploi des pronoms compléments.

Suite à notre description des manuels scolaires et des productions écrites des apprenants, nous avons constaté que l'origine de la faiblesse des apprenants concernant l'emploi des pronoms complément réside dans l'insuffisance des outils pédagogiques proposés dans les manuels scolaires.

Afin d'améliorer l'apprentissage et l'usage des pronoms compléments d'objet direct et indirect, nous avons proposé un modèle d'une leçon inspirée du manuel scolaire, avec une

succession des exercices basée sur la grammaire textuelle et favorisant le réemploi de cette partie du discours dans des productions écrites.

Mots-clés : pronoms compléments d'objet direct et indirect, manuel scolaire, productions écrites, l'emploi, cohérence textuelle.

Listes des Tableaux et Figures

<i>Tableau 1:tableau de formes : (Goosse, 2007, p. 841)</i>	18
<i>Tableau 2:tableau des formes (NATACHA, 2016).</i>	34
<i>Tableau 3:Tableau des activités de langue (Programme de français, 2011, pp. 12-14):.....</i>	57
<i>Tableau 4: analyse des critères de la grille d'analyse des productions écrites :.....</i>	74
<i>Figure 1:Pourcentage des copies (articles définis et indéfinis)</i>	74
<i>Figure 2:Pourcentage des copies (signes de ponctuation).</i>	75
<i>Figure 3:Pourcentage des copies (rédaction).</i>	76
<i>Figure 4:Pourcentage de l'utilisation des prépositions.</i>	77
<i>Figure 5:Pourcentage des copies concernant l'accord en genre et en nombre.....</i>	78
<i>Figure 6:Pourcentage des copies (l'emploi du COD/COI).....</i>	79
<i>Figure 7:Pourcentage des copies (l'emploi des pronoms COD/COI).....</i>	81
<i>Figure 8:Pourcentage des copies (la place des pronoms COD/ COI).....</i>	82
<i>Figure 9:Pourcentage des copies (l'utilisation des pronoms COD/ COI, juste/erronée)</i>	83

Table des matières

Table des matières

Introduction générale	11
Chapitre théorique	1
Introduction	16
1. Les pronoms dans la grammaire traditionnelle et textuelle	16
1.1. La grammaire traditionnelle	16
1.1.1. Les pronoms personnels	17
1.1.2. Les formes disjointes des pronoms	18
1.1.3. Les emplois des formes disjointes	18
1.1.4. Les formes conjointes des pronoms selon M. Riegel	19
1.1.5. La place des pronoms compléments	24
1.1.6. L'ordre des formes conjointes	25
2. La grammaire textuelle	26
3. La grammaire textuelle au service de la production	29
3.1. Les règles de la cohérence textuelle	30
3.1.1. La règle de répétitions	30
3.1.2..... La règle de progression	31
3.1.3..... La règle de non contradiction	31
3.1.4..... La règle de relation	31
4. L'anaphore	32
4.1. L'anaphore pronominal	32
5. Les pronoms personnels compléments d'objet direct et indirect	33
5.1. La forme et l'utilisation des pronoms	35
Me / te / nous / vous / se	35
Le /la / les / l'	36
Lui / leur	37
En	38

Y	41
5.2. La place des pronoms compléments.....	42
5.3. La forme disjointe des pronoms compléments.....	43
6. L'enseignement de la grammaire par l'approche par compétence	44
Conclusion.....	45
Chapitre pratique	1
Introduction	50
1 Présentation de la grille d'analyse des manuels scolaires	50
2 Description du programme de la 3 ^{ème} année moyenne.....	50
3 Description du document d'accompagnement de la 3 ^{ème} année moyenne.....	57
4 Description du manuel scolaire de la 3 ^{ème} Année moyenne	58
5 L'enseignement de la notion dans le manuel scolaire	62
Conclusion.....	64
Introduction	66
1. Présentation du profil linguistique des apprenants	66
2. Description du corpus	67
2.1. Terrain d'étude	67
5.1. L'échantillon.....	67
5.2. Le sujet de la production écrite	68
6 Analyse et interprétation des données	69
6.1. Analyse des critères	69
6.1.1. L'utilisation des articles définis et indéfinis	74
6.1.2. L'utilisation des signes de ponctuation	75
6.1.3. La rédaction (est-ce qu'ils sont arrivés à rédiger ?)	76
6.1.4. L'utilisation des prépositions	77
6.1.5. L'accord en genre et en nombre	78
6.1.6. L'emploi des compléments d'objet direct et indirect.....	79
6.1.7. L'emploi des pronoms compléments d'objet direct et indirect.....	80
6.1.8. La place des pronoms compléments d'objet direct et indirect	82
Conclusion.....	84
Conclusion générale	91
Bibliographie.....	93

Introduction

Introduction générale

Malgré les efforts de la tutelle du ministère de l'éducation et de l'enseignement qui consistent à faciliter les méthodes de l'enseignement -apprentissage des élèves algériens en vue d'améliorer leurs niveaux, ces derniers trouvent toujours du mal à rédiger. La production écrite est une activité complexe qui exige la maîtrise de plusieurs compétences comme la grammaire, l'orthographe... Parmi les difficultés qui ont attiré notre attention l'utilisation des pronoms est la plus importante. C'est ce qu'on a constaté lors de notre modeste expérience en tant qu'enseignante vacataire. Cette étude s'inscrit dans le domaine de la didactique du français langue étrangère et plus précisément dans l'enseignement et l'usage des pronoms compléments d'objet direct et indirect, c'est pourquoi et pour mieux comprendre cette difficulté qu'éprouvent nos apprenants, nous allons analyser et les manuels scolaires des apprenants et leurs productions écrites.

Nous avons remarqué que les élèves, lors de la production écrite, font beaucoup de répétitions et utilisent rarement les pronoms compléments ce qui rend leur texte incohérent. En effet, les pronoms jouent un rôle primordial dans les rédactions, ils ont une influence sur la structure et la compréhension du texte. Par conséquent, leur impact sur la production écrite ne peut être négligé, car ils sont responsables de la cohérence du texte.

Notre travail s'inscrit dans la continuité de travaux antérieurs, entre autres Francis Corblin, "Les formes de reprise dans le discours", et "l'ouvrage de la didactique du français" de Marceline Laparra .

Notre thème de recherche s'intitule **«l'enseignement/apprentissage et l'usage des pronoms compléments d'objet direct et indirect dans les écrits des élèves de la 3ème année moyenne »**.

Introduction

Lors de notre interaction avec les élèves de la 3^{ème} année moyenne, nous avons remarqué qu'ils ont du mal à utiliser le pronom adéquat afin d'éviter la répétition, par ailleurs, nous avons également remarqué que même nous, en tant qu'étudiantes de langue française, nous n'arrivons pas à maîtriser parfaitement l'utilisation des pronoms compléments lors de nos rédactions ou dissertations, c'est ce qui a motivé notre choix.

Compte tenu de ce que nous avons avancé précédemment, et vue l'importance des pronoms compléments dans la rédaction, il est légitime de se poser la question suivante :

Quelle sont les difficultés rencontrées par les élèves de la 3^{ème} année moyenne quant à l'utilisation des pronoms compléments d'objet lors de la production écrite ?

De cette question principale découle deux sous-questions :

- Pourquoi les élèves de la 3^{ème} année moyenne n'arrivent-ils pas à choisir le pronom convenable pour éviter la répétition dans leurs écrits ?
- Est-ce-que les méthodes d'enseignements envisagées dans les programmes sont adaptées au niveau des élèves de la 3^{ème} année moyenne ?

Afin de répondre à ces questions, nous avons formulé les hypothèses suivantes :

- Peut-être que cela est dû à la méconnaissance de la nature et de la fonction grammaticale du mot à éviter.
- Les exercices proposés dans le manuel scolaire ne permettent pas aux apprenants de réutiliser ce point de langue.
- Le type d'évaluation proposé dans les manuels scolaires ne permet pas aux apprenants de reconnaître leurs faiblesses et par conséquent réinvestir leurs acquis.

Introduction

Notre objectif est donc de mettre l'accent sur l'origine des difficultés de l'utilisation des pronoms compléments d'objet direct et indirect dans les rédactions des élèves de la troisième année moyenne, aussi d'améliorer le degré de compréhension des pronoms compléments à travers notre analyse détaillée sur l'origine des difficultés des apprenants.

Afin de vérifier nos hypothèses, nous allons dans un premier temps faire une étude descriptive et analytique du programme, manuel scolaire de l'élève et bien évidemment le document d'accompagnement en vue de ressortir les méthodologies imposées par la tutelle et vérifier la présence ou l'absence de ce point de langue dans le programme et le manuel scolaire, ensuite nous nous sommes attelées à une analyse quantitative des écrits des élèves de la 3^{ème} année moyenne de la commune de Chelghoum Laid.

Nous avons choisi la grille d'analyse des manuels scolaires élaborée par Javier Suso Lopez, car notre système éducatif algérien adopte les mêmes démarches que cette grille présente (voir l'annexe 02).

L'architecture de notre travail se divise en deux grandes parties complémentaires : une partie théorique et une partie pratique.

Dans la première partie, nous allons traiter les pronoms compléments d'objets direct et indirect au niveau de la grammaire traditionnelle et la grammaire textuelle, aussi, nous allons expliquer le rôle de la grammaire textuelle au service de la production écrite, en outre, nous allons traiter la cohérence textuelle en présentant les règles de Charolles et en fin nous allons aborder l'approche par compétence car elle est la plus adoptée dans l'enseignement du grammaire.

La partie pratique est subdivisée à son tour en deux sous parties : dans la première, nous allons commencer par la description du manuel scolaire de la 3^{ème} année moyenne 2^{ème} génération, et des instructions officielles à savoir le programme et le document

Introduction

d'accompagnement pour confirmer l'adéquation de ces documents avec les instructions ministérielles au niveau linguistique et didactique.

La deuxième partie sera consacrée à l'analyse des écrits des élèves de la 3^{ème} année moyenne et portant sur le patrimoine algérien, ce dernier est l'un des séquences du manuel scolaire.

Pour conclure, nous allons présenter les résultats obtenus des différentes parties de notre travail, nous allons tenter d'apporter quelques éléments de réponse à notre question principale. Enfin nous allons exposer un modèle de cours dont le but est d'aider les apprenants à mieux comprendre et maîtriser cette notion : les pronoms compléments.

Chapitre théorique

Introduction

Les pronoms sont des mots employés pour remplacer des personnes, des objets ou des idées dans une phrase, ils jouent un rôle important dans la langue française en tant qu'élément linguistique. Leur but est d'éviter la répétition, et réaliser la cohérence et la cohésion dans un discours et rendre la communication plus facile et compréhensible. Par ailleurs, les pronoms peuvent être classifiés en plusieurs classes selon leur fonction grammaticale, ainsi, il existe différents types de pronoms : pronoms personnels, pronoms démonstratifs, pronoms possessifs, pronoms interrogatifs, pronoms relatifs, et les pronoms indéfinis. Parmi ces différents types celui qui nous intéresse est les pronoms compléments d'objet direct et indirect, parce qu'ils ont connu des définitions variées au niveau de la grammaire traditionnelle et de la grammaire textuelle.

1. Les pronoms dans la grammaire traditionnelle et textuelle

1.1. La grammaire traditionnelle

« L'enseignement grammatical traditionnel, influencés par la logique, ces grammairiens s'intéressent surtout à l'analyse détaillée de la langue : l'« analyste » comme la dénomment Peytard et Genouvrier (1970). Ces bons « médecins de la langue » devaient inévitablement déboucher sur le normatif « ensemble des règles prescriptives ». Dire et ne pas dire, écrire et ne pas écrire. ». (Poulin, 2010, p. 29)

Autrement dit, dans la grammaire traditionnelle les grammairiens s'intéressent à « l'analyste » afin d'étudier la langue, celui-là nécessite une analyse des parties du discours. La grammaire traditionnelle ne s'appuie que sur la logique (pour but d'apprendre à raisonner),

Chapitre théorique

elle est normative et prescriptive car elle énonce des jugements et des normes avec la logique. L'un des pionniers de cette grammaire est Grevisse Maurice l'auteur du Bon Usage.

Selon Grevisse Maurice et André Goosse, le pronom :« *Est un mot qui varie en genre et en nombre ; en outre, les pronoms personnels et possessifs varient en personne ; les pronoms personnels, les relatifs et les interrogatifs varient d'après leur fonction* ». (Goosse, 2007, p. 831)

En d'autres termes, le pronom est une catégorie de mots variables, il peut donner son nombre et sa personne à un autre mot sans porter lui-même la marque du genre...ex : **tu** es parfaite, comme les pronoms personnels et les pronoms possessifs varient selon la personne qu'ils désignent. Cependant, les relatifs, les interrogatifs et les personnels varient selon la fonction qu'ils occupent.

1.1.1. Les pronoms personnels

Dans son ouvrage Le Bon Usage, Grevisse définit les pronoms personnels comme des pronoms qui « *Désignent les êtres, les choses, les concepts en marquant la personne grammaticale* ». (Goosse, 2007, p. 835)

Exemples :

- **J'**ai vu ta mère, ce matin, **elle** était très contente.
- Pierre aime faire du vélo, **il le** fait tous les jours.

Les pronoms personnels contiennent deux formes, d'une part, des formes conjointes dites atones (à l'histoire) utilisées devant ou après le verbe, ces formes du pronom personnel varient selon le nombre de personnes et la fonction qu'il occupe. D'autre part, des formes disjointes dite toniques (à l'histoire), ce sont des formes séparées du verbe par une préposition.

Chapitre théorique

Ainsi, Grevisse donne le classement suivant :

Tableau 01 : tableau de formes :

	Formes conjointes						Formes disjointes			
	Sujet		Autres fonctions				Non réfléchi			Réfl.
			Objet direct		Objet indir.	Réfl.				
	Masc.	Fém.	Masc.	Fém.			Masc.	Fém.		
1 pers. du singulier	Je		Me				Moi			
2 pers. du singulier	Tu		Te				Toi			
3 pers. du singulier	Il	Elle	Le	La	Lui	Se	Lui		Soi	
1 pers. du pluriel	Nous									
2 pers. du pluriel	Vous									
3 pers. du pluriel	Ils	Elles	Les	Leur	Se	Eux	Elles	Soi		

Tableau 1:tableau de formes : (Goosse, 2007, p. 841)

1.1.2. Les formes disjointes des pronoms

Les formes disjointes sont les formes des pronoms qui sont éloignés du verbe par une préposition ou une pause, elles existent à la première et la deuxième personne du singulier comme moi et toi, et à la 3ème personne, nous avons des formes réfléchies à l'instar du pronom soi et des formes non-réfléchies telles que lui, elle, eux.

1.1.3. Les emplois des formes disjointes

- Emploi prépositionnel : séparées du verbe par une préposition.

Exemples : ce téléphone est à **moi**.

Chapitre théorique

- Je ne peux pas partir sans **toi**.

➤ Coordination et juxtaposition avec un groupe nominal.

Exemples : ma cousine et **moi**, allons à Alger.

- Ni **moi** ni **lui**, nous ne voulons aller à l'université.

➤ L'emphase avec un présentatif tel c'est ... qui /que.

Exemples : c'est **lui** qui m'a promis de te dire toute la vérité.

- C'est **moi** qui vous remercie pour ton soutien.

➤ La négation : séparées du verbe par ne ... pas.

Exemples : **eux**, ils ne te détestent pas.

- Je ne parle qu'avec **elle**.

➤ À la première personne **moi** et à la deuxième personne **toi** remplacent la place de **te** et **me** à l'impératif affirmatif, sauf devant **en** et **y**.

Exemple : appelle-**moi** plus vite.

Par contre : **ne** me cherche **pas**. (La négation)

- Cherche- m'en.

1.1.4. Les formes conjointes des pronoms selon M. Riegel

Dans son œuvre Grammaire Méthodique du français, 1994, Martin Riegel précise que : « *Les pronoms constituent une catégorie syntaxique relativement homogène, mais présentent des propriétés sémantiques et des fonctionnements référentiels très diversifiés* ». (Riegl, 1994, pp. 357- 358).

Chapitre théorique

Ainsi, les pronoms ont deux propriétés syntaxique et sémantique. Pour le premier cas syntaxique (formes conjointes et formes disjointes) comme les pronoms **je** et **nous**, ils ont la faculté de désigner des êtres ou des choses par eux-mêmes, mais aussi de se substituer à d'autres mots ou groupes de mots dans la phrase. Pour le deuxième cas sémantique, un pronom se caractérise par la façon dont il réfère à ce qu'il signifié dans le discours « *La référence déictique, la référence anaphorique, la référence par défaut* ». (Riegl, 1994, pp. 360- 361).

Les formes conjointes (atones) sont toujours placées avant le verbe (qu'elles soient sujet, objets direct ou indirect), sauf si elles sont séparées par la négation **ne** ou par un autre pronom conjoint.

Exemple : « *Il ne les lui a pas rendus* ». (Riegl, 1994, p. 369).

- Les pronoms sont séparés du verbe par un autre pronom conjoint (leur) et la négation (ne ...pas).

Les formes compléments "me", "te", "se", "nous", "vous ", ont la fonction d'un complément d'objet direct ou indirect, la distinction entre eux réside dans la présence ou l'absence des prépositions :

Exemple :je regarde **la télévision**.

C.O.D

- Je **la** regarde.
- **La** : C.O.D

Ces pronoms ont la fonction C.O.I quand ils sont précédés par des préposition à l'instar de (à, aux, de ...).

Exemple : est-ce qu'il écrit le cours à **quelqu'un** ? (À qui/ à nous).

Chapitre théorique

C.O.I

➤ Il **nous** écrit.

➤ **Nous** : C.O.I.

Les formes du pronom de la 3^{ème} personne du complément d'objet direct sont **le, la, les** et celles de l'objet indirect sont **lui et leur**. Exemples :

➤ J'offre un cadeau **à mon ami**.

C.O.I

➤ Je **lui** offre un cadeau.

➤ Je souhaite bonne chance **aux élèves**.

C.O.I

➤ Je **leur** souhaite bonne chance.

➤ Il arrive, Je **le vois**.

C.O.D

➤ Il y a un joli **petit jardin** dans ce village.

C.O.D

➤ Je vais **le** visiter.

Le pronom " **le** " remplace un groupe verbal (complément du verbe faire), attribut ou une proposition. Exemples :

- **As-tu terminé** ton travail, Oui je **l'**ai terminé.

➤ Le pronom **le** remplace le groupe verbal "as-tu terminé ".

- **La directrice ne viendra pas demain**. Je **le** sais.

➤ Le pronom **le** remplace le groupe verbal "la directrice ne viendra pas demain "

- Êtes-vous **prêts à partir**, Oui nous **le** sommes.

Chapitre théorique

- Le pronom **le** remplace le groupe verbal prêté à partir.

Les pronoms "en" et "y" :

Les pronoms **en** et **y** sont des pronoms adverbiaux car ils ont la fonction d'un adverbe comme la fonction C.C.L.

Le pronom en et ses fonctions

Fonction C.O.D

« On emploie également *en* pour renvoyer aux compléments d'objet précédés des articles partitifs *du, de la, des* (*As-tu du feu / de la monnaie / des voisins ? - Oui, j'en ai*) et à des antécédents nominaux dont la substance notionnelle est requantifiée » (Riegl, 1994, p. 370)

Autrement dit, il a la fonction d'un COD quand il remplace des choses précédés par les articles indéfinis "un", "une", "des", les articles partitifs "du", "de la", de l'.

- Les articles indéfinis : un, une, des. Exemples :
 - As-tu écrit **une annonce** pour informer les employés ?

C.O.D

- Oui, j'**en** ai écrit.
- **En** : remplace le C.O.D.
- Est-ce que tu as **une robe** ?

C.O.D

- Oui, j'**en** ai une.
- **En** : remplace le C.O.D.
- Les articles partitifs : du, de, la, de l', des, ou par une quantité (beaucoup, un, deux, un peu...). Exemple :

Chapitre théorique

- « (As-tu des crayons ? Il m'en faudrait un / plusieurs / quelques-uns - Comme il n'aime pas les fruits, il en mange peu) ». (Riegl, 1994, p. 370)
- Le pronom **en** peut remplacer un complément du nom lorsqu' il désigne un nom non-animé et commence avec la préposition **de**. Exemple :
 - « Ce restaurant vaut le détour. Je t 'en donnerai l'adresse ». (Riegl, 1994, p. 370)
- **En** remplace aussi un complément d'adjectif. Exemple :
 - « Pierre a écrit son premier article. Il n 'en est pas peu fier ». (Riegl, 1994, p. 370)
 - Es-tu content de ta **nouvelle** maison ?
 - Oui, j'**en** suis content.

Fonction C.O.I

Le pronom **en** remplace un Complément d'objet indirect qui commence avec la préposition "**de**", dans le cas des choses ou de noms de personnes.

Lorsqu'il remplace une personne, on met **lui, elle, moi, toi**.

Par exemple : « Pierre, je me méfie de lui et il est jaloux d'elle alternent avec Pierre, je m'en méfie et il en est jaloux ». (Riegl, 1994, p. 370)

Le pronom y et ses fonctions il a deux fonctions :

Fonction C.O.I :le pronom y peut remplacer un complément précédé par la préposition **à**

Exemples :

- Tu penses **à tes études**.

C.O.I

Chapitre théorique

- Oui, j'y pense.
- **Y** : remplace le C.O.I.

- Je pense beaucoup à mon mode de vie.

C.O.I

- J'y pense beaucoup.
- **Y** : remplace le C.O.I.

Fonction C.C.L : Pierre part à Londres.

C.C.L

- Il y part.
- **Y** : remplace le C.C.L.

-Les garçons sont placés près de la forêt.

C.C.L

- Les garçons y sont placés.
- **Y** : remplace le C.C.L.

1.1.5. La place des pronoms compléments

Dans une phrase, si le verbe n'est pas à l'impératif affirmatif, les formes conjointes se placent généralement devant le verbe même s'il est un verbe à l'infinitif dépendant d'un verbe conjugué. (Sauf les verbes suivants faire, laisser, voir, sentir, mener et envoyer). Exemples :

- Je la rendrai.
 - Je vais/sens/souhaite la rendre.

Chapitre théorique

- Je la laisse rendre.

1.1.6. L'ordre des formes conjointes

Le tableau suivant résume l'ordre des pronoms de la forme conjointe, dont les chiffres romains représentent l'ordre d'apparition des formes pronominales à la gauche du verbe :

I	II	III	IV	V	VI
Je				Y	En
Tu	Me	Le	Lui		
Il	Le	La	Leur		
Elle	Se	Les			
On	Nous				
Nous	Vous				
Vous					
Ils					
Elles					

(Riegl, 1994, p. 372)

La catégorie de la colonne II COD (me, te, nous, vous, se) sont placés généralement en première position quand il y a d'autres pronoms compléments.

Exemple : est-ce qu'il a fini mon projet ?

- Il te l'a fini hier.
- Le pronom **te** : placé en première position.

Chapitre théorique

Les pronoms de la colonne III (le, la, les) sont placés en deuxième position après les pronoms (me, te, nous, vous, se).

Comme on a cité dans l'exemple précédent : il te **l'**a fini hier

- Le pronom **l'**est placé en deuxième position après "te".

Dans le cas de l'impératif affirmatif, cet ordre va changer : si le verbe est conjugué à l'impératif affirmatif les pronoms compléments d'objet direct (le, la, les), les pronoms compléments d'objet indirect, En et Y se placent après le verbe. Par exemples :

- Parle-**lui** maintenant !
- Prend-m 'en deux.

En revanche, la place des pronoms compléments lorsque le verbe est conjugué à l'impératif négatif est avant le verbe.

Exemple : Ne **me** donne pas des excuses.

2. La grammaire textuelle

La grammaire textuelle est une approche linguistique qui se focalise sur la manière dont le texte est structuré. Elle a pour but de compléter les règles de la grammaire traditionnelle qui se base sur les relations syntaxiques et sémantiques dans les phrases d'un texte plutôt que sur les règles grammaticales individuelles. L'approche de Weinreich porte sur certains phénomènes qui sont mal traités dans le cadre de la phrase (le fonctionnement des temps verbaux, des relations anaphorique et cataphorique), c'est-à-dire que le sens d'un texte ne peut être assimilé qu'à partir du contexte dans lequel il est produit et interprété. La grammaire textuelle s'intéresse à la cohésion et la cohérence et plus précisément comment peut-on obtenir un texte harmonieux.

Chapitre théorique

De plus, cette démarche a une grande importance didactique. En combinant l'étude de la langue et les textes, cela facilite automatiquement la liaison avec les autres activités de la classe notamment la compréhension et la rédaction des textes. Donc elle est primordiale parce qu'elle donne des réponses et des explications aux différentes questions que l'on pose. La nôtre est celle des pronoms compléments d'objet direct et indirect.

D'un point de vue sémantique, les pronoms personnels jouent un rôle essentiel dans la cohérence et la cohésion textuelle, et on ne peut réaliser cette cohérence que par l'utilisation des procédés de pronominalisations et de renominalisations. Weinreich différencie les rôles communicatifs qui renvoient aux participants à la communication et les rôles actantiels qui renvoient aux actants. Les communicants désignent locuteur, auditeur et le référent. Et actants désigne l'acte de communication.

Les pronoms compléments se subdivisent en deux catégories, selon leur condition d'emploi, les formes liées et les formes libres :

- Les formes liées : désignent les pronoms qui sont proche du verbe.
- Les formes libres : peuvent être utilisées comme un sujet (seul) d'une phrase sans être liées au verbe ou d'autres mots.

Exemples :

➤ **Je** suis allé au Café.

Le pronom je de cet exemple est à la forme liée car il est placé avant le verbe.

➤ Elle pense à **moi** tous les jours.

Le pronom moi est à la forme libre car il est séparé du verbe penser par une préposition.

Chapitre théorique

Cette grammaire s'intéresse aussi à l'ordre et la succession des pronoms dans une phrase afin de réaliser un texte cohérent. Voici la succession des pronoms selon Weinreich :

Quand le rôle-partenaire ; c'est-à-dire les pronoms (me, te, lui, nous, vous, leur) renvoient au locuteur ou au destinataire, la succession se fait comme ceci : sujet-partenaire-objet.

Par exemples : - tu **me** le donneras, le téléphone.

- Je **te** le présente, notre professeur.

Dans ces deux exemples le rôle partenaire est le pronom « me » qui renvoie au locuteur et le pronom « te » renvoie à l'auditeur. La place des pronoms « me » et « te » précède le pronom objet.

Si le rôle-partenaire désigne par un pronom qui indique le référent, la succession se fait comme ceci : sujet -objet-partenaire.

Exemples : - « /Je le **lui** ai donné/ ».

« /Il fallait la **leur** rendre / » (Weinrich, 1989, p. 67).

Communément, l'ordre des pronoms se fait de la manière suivante :

Les pronoms - partenaire du locuteur et de l'auditeur (me, te, se, nous, vous) se place en première position. Les pronoms-objets du référent (le, la, les) en deuxième position, les pronoms-partenaires du référent (lui, leur) en troisième position. Cependant le pro-adverbe "y" occupe la quatrième position, et finalement le pro-complément "en" comme d'habitude occupe la dernière position.

Concernant les pronoms dans la forme libre, Weinreich les classifie selon leur fonction dans la phrase. Quand, les formes libres et les formes liées ont la fonction d'un sujet elles vont

Chapitre théorique

être juxtaposées : **toi, tu** pleures beaucoup. Elles sont détachées du verbe lorsqu'elles sont objets (moi, toi...) ou partenaires (à moi, à toi...) : je te déteste, **toi**.

Les formes libres sont, également, utilisées parallèlement aux formes liées qui ont le même sens. Donc leur position serait devant le verbe ou séparées du verbe. Exemples :

- « Vous pouvez penser ce que vous voulez, mais **moi** je suis d'avis que... ».
- « Vous n'avez donc pas compris que je vous ai donné cette indication **à vous** personnellement ? » (Weinrich, 1989, p. 69)

Cependant, dans la forme libre le rôle-référent, peut être utilisé sans la forme liée :

- « Je l'ai compris, **lui** (il) est témoin de cet incident. » (Weinrich, 1989)

Dans l'emphase avec le présentatif (c'est ...que) c'est la forme libre qui est mise en valeur :

- Qui a fait la décoration, elle est sublime, **C'est** moi **qui** (l'ai fait).

3. La grammaire textuelle au service de la production

Dans la finalité de « *Relier les apprentissages grammaticaux aux tâches de production : la grammaire ne doit intervenir qu'à l'occasion du travail sur les textes et des activités d'écriture. On privilégiera la grammaire de texte et non celle de la phrase* » (Muller, 1995, p. 163). On reconnaît généralement que savoir écrire ne consiste pas seulement à reconnaître l'analyse grammaticale des phrases individuelles et le contenu des mots dans une phrase isolée ou plusieurs phrases sans lien entre elles, mais bien qu'il faut savoir l'organisation et la structure des textes et étudier les relations ou le lien entre les phrases pour former un texte cohérent, et pour cette raison la grammaire textuelle joue un rôle primordial dans la rédaction car la grammaire phrastique n'aide pas l'apprenant à comprendre comment un texte s'écrit. Donc cette dernière ne contient pas des solutions suffisantes concernant tous les problèmes grammaticaux : « *Il s'agit en particulier du fonctionnement des temps verbaux, des repères*

Chapitre théorique

énonciatifs, des organisateurs textuels et des relations anaphoriques » (Muller, 1995, p. 163).

Afin de choisir le pronom adéquat, il faut prendre en considération la phrase qui le précède. Dans ce contexte, les apprenants trouvent des difficultés pour appliquer ces règles dans leurs productions écrites. C'est à dire, ils n'arrivent pas à saisir la relation entre la grammaire et la rédaction. La grammaire textuelle aide les apprenants à comprendre la structure et le contenu du texte car elle étudie les fonctionnements des différentes unités linguistiques (lexicales et syntaxiques) dans le but d'obtenir un texte bien organisé et cohérent. Donc, elle est considérée comme un élément essentiel pour la production écrite.

La grammaire textuelle a un rôle fondamental dans la rédaction, elle vise à augmenter les compétences linguistiques (compréhension et expression) des apprenants, améliorer les expressions écrites afin d'atteindre la cohérence et la cohésion.

À ce propos, on comprend que l'élément essentiel de la grammaire textuelle est la cohérence et la cohésion, autrement dit un texte cohérent ne désigne pas un assemblage de phrases correctes parce que M. Charolles estime que « *N'importe quel assemblage de phrases ne produit pas un texte. Pour qu'un texte soit admis par un locuteur natif, il faut qu'il respecte un certain nombre de règles discursives. La cohérence est le jugement porté par le locuteur sur le texte* » (Charolles, 1978, pp. 7-41).

3.1. Les règles de la cohérence textuelle

Les quatre règles de la grammaire textuelle selon Charolles sont :

3.1.1. La règle de répétitions

Michel Charolles affirme que : « *Pour qu'un texte soit (microstructurellement ou macrostructurellement) cohérent, il faut qu'il comporte dans son développement linéaire des éléments faut qu'il comporte dans son développement linéaire des éléments à récurrence*

Chapitre théorique

stricte. » (Charolles, 1978, p. 14) . Cela veut dire, qu'il est inéluctable de faire la répétition pour que nous puissions atteindre la continuité par l'utilisation des reprises lexicales ou pronominales.

3.1.2. La règle de progression

« *Pour qu'un texte soit microstructurellement ou macrostructurellement cohérente, il faut que son développement s'accompagne d'un apport sémantique constamment renouvelé.* » (Charolles, 1978, p. 20). Cette règle complète la règle de la répétition. Elle est liée au principe d'expansion, ce qui signifie que chaque phrase du texte doit être bien organisée et contient de nouvelles informations pour bien contribuer à l'avancement du texte. Il est important d'utiliser ces deux règles pour la cohérence du texte.

3.1.3. La règle de non contradiction

« *Méta- règle de non contradiction (MRIII) : pour qu'un texte soit micro structurellement ou macro structurellement cohérente, il faut que son développement n'introduise aucun élément sémantique contredisant un contenu posé ou présupposé par une occurrence antérieure ou déductible de celle-ci par inférence* » (Charolles, 1978, p. 22) . En d'autres termes, une phrase ou idée ne peut être correcte si elle a été contredite. Les phrases du texte ne doivent pas avoir des informations contradictoires car cela donne un texte incohérent.

3.1.4. La règle de relation

« *Pour qu'une séquence ou qu'un texte soient cohérents, il faut que les faits qu'ils dénotent dans le monde représenté soient reliés* » (Charolles, 1978, p. 31). Cette règle indique que la congruence entre les actions, les faits et les événements du texte doit être comprise par celui qui le lit.

Chapitre théorique

En somme, pour assurer la cohérence et la cohésion dans un texte, on doit utiliser les reprises anaphoriques qui aident les lecteurs à bien comprendre comment les parties du texte sont liées.

4. L'anaphore

Le terme anaphore indique une formule de renvoi textuelle. Etymologiquement le mot anaphore vient du grec anaphore : ana qui désigne à nouveau et phorien qui signifie porter.

L'anaphore a été définie traditionnellement comme la « *Reprise d'un élément antécédent dans un texte* » (Riegel, 1994, p. 102), cela veut dire que les expressions anaphoriques ne sont pas indépendantes, leur explication dépend d'une autre expression comme nous pouvons le voir dans cet exemple : c'était **la meilleure année** que j'ai passé dans tout ma vie, **cette année-là** j'ai réalisé tous mes objectives.

Ici, le terme « la meilleur année » est repris par le terme « cette année-là » et pour qu'on puisse comprendre le sens de cette reprise, il faut qu'on voit sa référence dans la partie précédente du texte.

L'anaphore englobe six types de pronoms (les pronoms personnels sujets, les pronoms démonstratifs, les pronoms possessifs, les pronoms indéfinis, les pronoms relatifs et les pronoms interrogatifs). Ce qui nous intéresse dans notre recherche sont les pronoms complément d'objet direct et indirect.

4.1. L'anaphore pronominal

« *La substitution pronominale est un cas privilégié d'anaphore. Traditionnellement, on dit que l'emploi d'un pronom permet d'éviter la répétition d'un groupe nominal ou d'un nom* ». (Riegel, 1994, pp. 1034-1035). Autrement dit, la reprise par pronominalisation présente un pronom qui remplace un group nominal ou un élément énoncé précédemment

Chapitre théorique

dans le but d'éviter la répétition. Ainsi, elle est considérée comme un élément de continuité et de progression thématique.

Exemple : il lui a donné un cadeau. Elle l'a accueilli joyeusement, elle lui a répondu qu'elle le garde en souvenir.

Dans l'exemple précédent, " il" est le sujet de la première phrase, "lui" est le complément d'objet indirect de la même phrase et " un cadeau " est le complément d'objet direct. Dans la deuxième phrase, " elle" est le sujet et " l " est le pronom complément d'objet direct qui se réfère à " un cadeau ". Et dans la dernière phrase " elle " est de nouveau utilisé comme sujet, " lui" est le complément d'objet indirect et "le" et le pronom complément d'objet direct qui se réfère à " un cadeau ".

Selon Riegel, La connaissance est l'identification du référent joue un rôle important dans la pronominalisation, lorsqu'une phrase anaphorique répète un mot antérieur, l'emploi du pronom convenable est important pour l'interprétation référentielle de cette expression. (Riegel, 1994, pp. 1032-1033).

5. Les pronoms personnels compléments d'objet direct et indirect

Pour faciliter la compréhension des pronoms, nous commençons par l'étymologie du pronom complément. Le terme pronom (du latin *pronomen*= pour le nom, « à la place du nom »), le terme complément vient du latin « *complémente*, de *complaire* », qui veut dire voir complet.

Il existe différents types de pronoms compléments : les pronoms compléments d'objet direct et indirect, les pronoms toniques et les pronoms adverbiaux, parmi ces différents types nous allons mettre en lumière les pronoms compléments d'objet direct et indirect.

Tableau 02 : tableau de formes :

Chapitre théorique

Personnes	Formes conjointes			Formes disjointes	
	Sujet	Compl.direct	Compl.indirect		
1 singulier	Je /j'	Me /m'		Moi	
2 singuliers	Tu	Te/ t'		Toi	
3 singuliers	Il, elle, on	Le, la, l'	Lui	Y, en	Lui, elle
		Se/s'			Lui, elle(-même) soi(-même)
1 pluriel	Nous				
2 pluriels	Vous				
3 pluriels	Ils, elles	Les	Leur	Y, en	Eux, elles
		Se/s'			Eux, elles(- même)

Tableau 2: tableau de formes (NATACHA, 2016).

D'une part, les pronoms compléments d'objet direct (me, te, le, la, nous, vous, les), servent à remplacer un nom de personne, de chose ou d'animal, ils ont la fonction de complément d'objet direct. Ces pronoms s'emploient avec les verbes sans prépositions et répondant aux questions " qui ? " pour une personne ou un animal, et " quoi ? " pour une chose. (Bescherelle, 2006, p. 279)

D'autre part, les pronoms compléments d'objet indirect (me, te, lui, nous, vous, leur) servent à remplacer l'être, l'objet, la notion..., qui sont précédé par la préposition " à " répondant aux questions « à qui ? », « à quoi ? »... (Bescherelle, 2006, p. 293)

Bref, l'objectif essentiel de leur utilisation est d'éviter la répétition. Exemples :

- Cette notion est intéressante, je **l'**écoute avec beaucoup d'attention.

Chapitre théorique

➤ **L'**: remplace (cette notion) .

- Elle donne beaucoup d'amour à ses parents, elle **leur** donne beaucoup d'amour.

➤ **Leur** : remplace le C.O.I (à ses parents).

- « *Je comprends Pierre, je **le** comprends* ». (ROBERT, 1995, p. 249)

5.1. La forme et l'utilisation des pronoms

Les pronoms compléments ont plusieurs formes, utilisations et ordres :

Les pronoms compléments qui se placent devant le verbe sont :

Me (m') le (l') lui y en

Te (t') la (l') leur

Nous les

Vous

Se (s')

Me / te / nous / vous / se

Ces pronoms remplacent les compléments d'objet direct et indirect selon la position du verbe (s'il est avec ou sans préposition), quand il y a plusieurs pronoms compléments ils occupent généralement la première position. (ROBERT, 1995, p. 249)

Les pronoms **m',t', s'**, sont la forme élidée des pronoms me, te, se, devant les verbes commençants par une voyelle ou un h muet. (Bescherelle, 2006, p. 147)

Exemples : Tu **m'**as fait plaisir avec cette surprise.

- Marine **m'**a dit que j'étais belle hier.

Chapitre théorique

- Elle t'a téléphoné.
- Est-ce qu'il raconte une histoire à vous ?

C.O.I

- Oui, il nous raconte.
- **Nous** : remplace le C.O.I.
- Ils nous regardent.
- **Nous** : remplace Le C.O.D.

Remarque : le pronom **nous** a la fonction d'un C.O.D lorsqu'il est utilisé avec un verbe sans préposition, et d'un C.O.I quand il est utilisé avec une préposition. (Bescherelle, 2006, p. 271)

- Les pronoms réfléchis **me**, **te**, **se**, **nous**, **vous** s'utilisent toujours avec les verbes pronominaux.

Exemples : « *elle se regarde dans la glace* ».

- *Se* : fonction C.O.D. (ROBERT, 1995, p. 258)

Le /la / les / l'

Les pronoms **le**, **la**, **les**, **l'** remplacent le complément d'objet direct, ils sont utilisés pour identifier les êtres ou les choses, ils varient en genre et en nombre. (Bescherelle, 2006, p. 271).

Le : remplace un nom masculin singulier.

La : remplace un nom féminin singulier.

Les : remplace les noms au pluriel.

"**L'**" est la forme élidée des pronoms "**le**" et "**la**" devant les verbes commençants par une voyelle ou un h muet.

Chapitre théorique

Exemples : « *Il est intelligent, il l'est* ». (ROBERT, 1995, p. 253)

J'achète une voiture.

- Je l'achète.
- **L'** :remplace le C.O.D.

Les prépositions "**à**" et "**de**" ne peuvent pas être contractés avec les pronoms "**Le**", "**la**", "**les**" (ils se contractent avec les articles définis seulement).

Exemple : je commence à la maîtriser parfaitement.

« *Le pronom personnel le (l') peut remplacer non seulement un nom ou un GN, mais aussi un adjectif attribut ou une proposition* » (Bescherelle, 2006, p. 149).

En d'autres termes, l'attribut est remplacé par le pronom "**le**" (sans la mention du genre ou du nombre).

Exemple : Elle sera très triste, il le sera aussi.

- Le pronom "**le**" ici est employé comme un **pronom neutre**.

Lui / leur

Les pronoms "**lui**" et "**leur**" représentent des personnes. Ils remplacent les compléments d'objet indirect quand ils sont précédés par la préposition **à**. "**Lui**" est employé pour remplacer une seule personne. "**Leur**" est employé pour remplacer plusieurs personnes. (Bescherelle, 2006, p. 293).

Exemples :

- Le professeur donne les notes aux étudiants. Le professeur les leur donne.
 - **Leur** : remplace le C.O.I (aux étudiants).

Chapitre théorique

- Il est dans sa chambre, je vais **lui** parler.
 - **Lui** : remplace le C.O.I.
- A-t-il montré ses photos à ses sœurs ? Oui, il **leur** a montré ses photos.
 - **Leur** : remplace le C.O.I (à ses sœurs).

En

Le pronom "en " est un pronom complément qui remplace les choses ou les animaux, une idée, il peut être un complément d'objet direct ou indirect, sa position est toujours devant le verbe.

En remplace le C.O.D

Quand il y a de, d', du, de la, de l', des + nom de chose.

Exemples : Elle parle souvent **de sa souffrance**.

C.O.D

- Elle **en** parle.
- **En** : remplace le C.O.D (de sa souffrance).
- **Des fleurs rouges** de ce jardin, les enfants **en** ont cueilli quelques-uns.

C.O.D

- **En** : remplace le C.O.D.
- Vous parlez **de ce livre** ?

C.O.D

- Oui, nous **en** parlons.
- **En** : remplace (de ce livre).
- Vous êtes satisfait **de votre travail** ?

C.O.D

Chapitre théorique

- Oui j'en suis satisfait.
- **En** : remplace (de votre travail).
- Je n'ai pas **de dictionnaires**, il faut que j'en emprunte.

C.O.D

- **En** : remplace (de dictionnaires).
- Il parle toujours **de la victoire de son pays**, Oui, il en parle toujours.

C.O.D

- **En** : remplace Le C.O.D.

"**En** " remplace un verbe + des expressions ou des mots expriment la quantité à l'instar de (plusieurs, beaucoup de, peu, trop de, assez de) + un nom.

Exemples : « *J'ai rencontré **plusieurs** Japonais, j'**en** ai rencontré plusieurs* » (ROBERT, 1995, p. 255)

- **EN** : remplace le C.O.D.
- Y-a-t-il assez **d'élèves** pour commencer le cours ? Oui, il y en assez.
- **En** : remplace le C.O.D.
- Il faut beaucoup **de diligence** pour réussir, Il en faut beaucoup pour réussir.

C.O.D

- **En** : remplace Le C.O.D.
- As-tu plusieurs sources **d'informations** pour l'exposé ? oui, j'en ai quelques-uns.

C.O.D

- **En** : remplace le C.O.D.
- Veut-il encore partir loin **de ce pays** ?

C.O.D

Chapitre théorique

- Oui, il en veut encore

"En " est employé aussi avec les nombres un, quatre... (ROBERT, 1995, p. 249)

Exemples : avez-vous une feuille de bruyant ?

C.O.D

- Oui, j'en ai une.
- **En** : remplace le C.O.D.
- Elle a trois frères, moi j'en ai deux.

C.O.D

- **En** : remplace le C.O.D.
- Vous avez acheté trois tickets ?

C.O.D

- Oui nous en avons acheté trois.
- **En** : remplace le C.O.D.

Remarque : dans la forme négative on ne peut pas répéter " un ", "une ". (ANTHONY.G, 2014) .

Exemples : avez-vous une copine ?

- Non, je n'en ai personne.
- **En** : remplace (une copine).
- Est-ce que vous avez une remarque sur l'expérience scientifique qu'on a fait aujourd'hui ?
 - Je n'en ai aucune.
 - **En** : remplace (une remarque).

"En" remplace **de + nom de lieu** :

Chapitre théorique

Exemples : tu viens de Paris ?

- Oui j'en viens.
- **En** : remplace (de paris).
- Tu viens de la salle du sport ?
 - Oui, j'en reviens.
 - **En** : remplace (de la salle du sport).

En remplace le C.O.I

Le pronom "en" a la fonction d'un complément d'objet indirect quand il est introduit par la préposition "de" qui répond à la question "de quoi ? ". Il remplace toujours des objets ou des choses mais jamais de personne.

Exemples : « *Je me doutais de sa réaction, je m'en doutais.* » (ROBERT, 1995, p. 255)

- Te souviens-tu de l'anniversaire de ma cousine ?

C.O.I

- Bien sûr, je m'en souviens !
- ❖ « *Le pronom en a la fonction d'un C.C.L lorsqu'il est avec les verbes indiquant la provenance (sortir, venir de...).*

Exemple : je sors de la réunion, j'en sors. ». (ROBERT, 1995, p. 255)

Y

On utilise le pronom "y " pour remplacer un complément de lieu, un complément d'objet indirect avec la préposition à (au, à la, à l', aux) qui remplace un objet ou une chose mais jamais de personne. (Bescherelle, 2006, p. 151)

Exemples :

Chapitre théorique

Cas 01 : Mes bijoux sont dans mon sac. Mes bijoux y sont.

- **Y** : remplace le C.C.L (dans mon sac).
- Il va faire ses vacances à los Angeles. Il y va faire ses vacances.

C.C.L

- Viens-tu en Algérie cet hiver ? oui j'y viens au mois de janvier

C.C.L

Cas 02 : « *Il tient énormément à sa voiture, il y tient à sa voiture* ». (Bescherelle, 2006, p. 151)

C.O.I

- T'intéresses-tu à la lecture ? Oui, je m'y intéresse.

C.O.I

- Tu penses à tes examens ? Oui j'y pense.

C.O.I

5.2. La place des pronoms compléments

- Les pronoms compléments d'objet direct et indirect se placent généralement avant le verbe. Exemples :
 - « *J'ai rencontré le boucher, je **l'**ai rencontré* ». (Bescherelle, 2006, p. 153).
 - Le pronom **l'**est placé avant le verbe.
 - Il écoute les chansons sentimentales, il **l'**écoute.
 - Le pronom **l'**est placé devant le verbe
- Ils se placent avant l'infinitif. Exemples :

Chapitre théorique

- « *Je veux voir tes parents, je veux **les** voir.* » . (ROBERT, 1995, p. 254)

➤ Le pronom **les** est placé avant l'infinitif.

- À l'impératif dans la forme négative ils se placent devant le verbe, sauf à la forme affirmative, ils se placent après le verbe (avec un trait d'union). (ROBERT, 1995, p. 253)

Exemples :

➤ Laisse-**le** tranquille. (La forme affirmative).

➤ Parle-**moi** doucement. (Forme affirmative).

➤ Répond à la question suivante. Non, je ne **la** comprends pas. (Forme négative).

➤ Ferme la porte. Non, je ne **le** ferme pas. (Forme négative).

- Quand on emploie deux pronoms compléments dans une même phrase habituellement les pronoms COI (me, te, se, nous, vous) se placent avant les pronoms COD. Cependant, les pronoms Lui, leur se placent après le COD, aussi à l'impératif les pronoms COD se placent avant les pronoms COI. Exemples :

- Michel me donne sa caméra, il **me la** donne.

- Mon père lui offre un cadeau, il **le leur** offre.

5.3. La forme disjointe des pronoms compléments

Moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles, sont des pronoms toniques (disjoints), Ils sont séparés du verbe soit par une pause ou une préposition, Ils sont employés pour identifier des personnes. (ROBERT, 1995, p. 257)

- Avec les prépositions : de/ à + Nom de personne, Exemples :

- « *C'est à **toi** que je parle.* » (ROBERT, 1995, p. 257).

- Il parle souvent de Marc : il parle de **lui** souvent.

- Ce cahier appartient à **elle**.

Chapitre théorique

Remarque : si les pronoms compléments d'objet direct du verbe sont (me, te, se, nous, vous), dans ce cas, on ne peut pas mettre les pronoms (me, te, se, nous, vous) comme des pronoms COI, donc on doit utiliser la préposition à + un pronom disjoint. C'est la même chose pour les verbes pronominaux qui sont accompagnés de me, te, se...Exemples :

- Elle va vous recommander à lui.

Direct indirect

- Vous vous intéressez à eux. (Verbe pronominaux).

Direct indirect

6. L'enseignement de la grammaire par l'approche par compétence

À l'inverse des méthodes d'apprentissage traditionnelles, les approches appuyées sur les compétences ont comme point de départ ce que l'apprenant peut faire ou ce qu'il sait déjà d'après ses années d'expérience (ses pré-acquis).

Selon le référentiel général des programmes, l'approche par compétence : « *Traduit une logique d'apprentissage centrée sur l'élève, sur ses actions et réactions face à des situations problèmes, par rapport à une logique d'enseignements basée sur les savoirs et sur les connaissances à faire acquérir* »

(Programme de français de la première année moyenne, 2018).

L'approche par compétence est une méthode d'enseignement qui dépend du développement des compétences chez les apprenants, en d'autres termes, l'un de ses objectifs est de rendre l'apprenant acteur de son propre apprentissage, de façon active, c'est l'apprenant qui décide ce qui est le plus convenable pour lui, ce n'est plus à lui de s'en remettre à l'enseignant pour développer ses propres acquis (le savoir-faire, le savoir-être).

Chapitre théorique

Dans l'approche par compétence, la finalité primordiale d'une compétence grammaticale est non seulement d'apprendre à l'apprenant des connaissances scolaires, mais plutôt de permettre à l'apprenant de construire ses propres compétences dans le but d'atteindre à des résultats.

À ce sujet, l'enseignement de la grammaire a un rôle fondamental dans l'approche par compétence car elle est considérée comme un élément essentiel que l'apprenant doit maîtriser. En outre, on ne peut pas éviter la compétence communicative et son impact sur la grammaire.

Dans l'enseignement de la grammaire, on favorise la démarche active de découverte connue aussi par la démarche inductive. Elle permet aux élèves d'observer les phénomènes trouvés dans les énoncés et par conséquent formuler des règles. (Chartrand, 1996). Elle organise l'enseignement selon les étapes suivantes :

1. L'analyse du phénomène trouvé dans l'énoncé.
2. Formuler des d'hypothèses sur les phénomènes.
3. Confirmer les hypothèses.
4. Etablir des règles.
5. Donner des exemples pour bien illustrer.

Cette démarche rend l'apprenant responsable de son acquisition du savoir, il participe à la production des règles à l'aide des outils scientifiques au lieu d'accepter la terminologie telle qu'elle est comme dans la méthode traditionnelle.

Conclusion

Dans cette partie, nous avons traité les pronoms compléments d'objet direct et indirect selon la grammaire traditionnelle (grammaire phrastique) et la grammaire textuelle, en outre,

Chapitre théorique

nous avons expliqué le rôle de la grammaire textuelle au service de la production écrite. Par ailleurs, nous avons expliqué les quatre règles de la cohérence textuelle de Charolles qui permettent d'écrire un texte cohérent, et pour finir, nous avons mis l'accent sur l'approche par compétence car elle vise non seulement le développement des compétences des apprenants mais aussi l'autonomie de l'apprentissage.

Chapitre pratique

Chapitre pratique

Introduction

Après avoir mener la partie théorique de notre travail de recherche, on va présenter notre partie pratique que nous commençons par une lecture descriptive du manuel scolaire de l'élève de la 3^{ème} année moyenne 2^{ème} génération, le programme et bien évidemment le document d'accompagnement. Cette lecture a pour but principal de détecter les conceptions et les méthodologies imposées par la tutelle quant à l'enseignement de la grammaire au collège, ainsi que vérifier la présence ou l'absence des pronoms compléments d'objet direct ou indirect, à l'aide d'une grille d'analyse inspirée par Javier Suso Lopez (2001) (voir annexe 02). Par ailleurs, nous analyserons les productions écrites d'un groupe d'apprenants inscrits en 3^{ème} année moyenne pour justifier les difficultés qu'éprouvent les élèves quant à l'utilisation des pronoms compléments.

1 Présentation de la grille d'analyse des manuels scolaires

Pour effectuer notre analyse, nous avons choisi une grille d'analyse élaborée par Javier Suso Lopez. Cette grille met en valeur les nouvelles orientations pédagogiques (linguistique, pédagogique) telles que les démarche d'enseignement -apprentissage qui se sont appuyés sur l'approche par compétence.

Nous avons choisi cette grille d'analyse car elle adopte les mêmes démarches que notre système éducatif algérien. En outre, elle nous donne la possibilité d'accumuler nos éléments d'information de façon bien structurée (voir annexe 02).

2 Description du programme de la 3^{ème} année moyenne

Le programme de la 3^{ème} année moyenne et celui de la 2^{ème} année sont en une complémentaires, autrement dit, le programme de la 3^{ème} année est en continuité avec l'objet d'étude de la 2^{ème} année, il vise le texte narratif et plus précisément l'étude des faits divers

Chapitre pratique

(fait réel). C'est pourquoi l'élève est censé être capable de produire un texte narratif relevant du réel. Afin que l'élève soit capable d'atteindre ce but, il doit principalement passer par la maîtrise de trois compétences (annexe 01) :

C.T.1: comprendre/ produire oralement un récit relevant du réel.

C.T.2: lire/ comprendre des récits de faits réels.

C.T.3: produire un récit relevant du réel. (Programme de français, 2011, pp. 9-10) .

Le programme met à la portée des enseignants des exemples de situations d'apprentissage pour chaque compétence :

« *La situation-problème est une situation d'apprentissage permettant la construction des savoirs ayant un contexte et un but et pouvant servir de situation d'intégration* » (guide méthodologique d'élaboration des programmes, 2009)

Selon ce même guide, il existe quatre types de situation-problème :

- *Prendre une décision.*
- *Analyser et concevoir un système.*
- *Traiter un dysfonctionnement.*
- *Gérer et conduire un projet.*

Par exemple, l'enseignant propose des audios (des textes sonores) traitant des thèmes différents. A partir de ces thèmes, l'élève doit sélectionner ceux qui sont en relation avec les faits divers.

Le programme propose une activité qu'il appelle le point de langue, celle-là sera abordée au niveau textuel et au niveau phrastique.

Chapitre pratique

Au niveau textuel on trouve le style direct et indirect, les substituts lexicaux et grammaticaux.

Au niveau phrastique on travaille sur la voix active /la voix passive, le discours rapporté et l'accord du participe passé.

Tableau 03 : tableau des activités de langue (programme de français : 2011, p.12-13-14)

Compétences terminales	Contenus		Exemples d'activités
<p>C. T. 1 :</p> <p>Comprendre/ produire oralement un récit relevant du réel.</p>	<p>Au niveau textuel</p> <p>•La structure du récit :</p> <p>- narration chronologique ou narration bouleversée.</p> <p>- le narrateur personnage (focalisation interne),</p>	<p>Au niveau phrastique</p> <p>•Grammaire</p> <p>- Les types et formes de phrases.</p> <p>-Les adverbes : de temps, de lieu, de manière et de moyen.</p> <p>- La voix active et la voix passive.</p> <p>- La caractérisation :</p> <p>* la proposition</p>	<p>- Identification d'un fait divers parmi une suite d'articles de presse écoutés.</p> <p>- Repérage de la présence ou l'absence du narrateur dans un récit.</p> <p>-Transformation d'un passage, d'un extrait d'une autobiographie en texte biographique.</p> <p>-Transformation d'un passage, d'un extrait d'une biographie en texte autobiographique (en faisant parler le personnage principal).</p> <p>- Repérage des circonstances d'un fait divers.</p> <p>- Classement de faits-divers en fonction des catégories (insolite, accident...).</p>

Chapitre pratique

	<p>- le narrateur témoin ou externe (focalisation externe).</p> <p>- Les temps du récit :</p> <p>* passé simple / imparfait / plu s-que-parfait.</p> <p>* présent de narration.</p> <p>* le passé composé / imparfait / plu s-que-parfait.</p> <p>- Les temps du récit / les temps du discours.</p> <p>• Le cadre</p>	<p>subordonnée relative,</p> <p>* le complément du nom.</p> <p>- Le discours rapporté :</p> <p>* style direct :</p> <p>- les verbes introducteurs,</p> <p>- la ponctuation appropriée.</p> <p>* style indirect :</p> <p>- les verbes introducteurs,</p> <p>- la proposition subordonnée complétive.</p> <p>- Les substituts lexicaux et grammaticaux.</p> <p>- La nominalisation :</p> <p>* les noms</p>	<p>- Repérage du champ lexical du méfait, de l'accident.</p> <p>- Repérage d'un témoignage dans un fait divers écouté.</p> <p>- Ecoute d'un récit pour en extraire un élément (événement essentiel, personnages...).</p> <p>- Ecoute d'une histoire et repérage du moment où le narrateur intervient.</p> <p>- Ecoute d'un récit et repérage des événements en s'appuyant sur les marqueurs temporels.</p> <p>- Repérage des moments importants dans un récit de vie écouté.</p> <p>- Résumé d'une histoire écoutée. - Jeux de rôle, dramatisation d'un extrait de récit de faits réels.</p> <p>- Description orale de lieux déjà visités, de personnes réelles.</p> <p>- Construction d'un champ lexical à l'oral à partir d'un support donné.</p> <p>- Expression d'un avis, d'une appréciation sur une histoire écoutée.</p> <p>- Dire oralement un fait divers à partir</p>
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Chapitre pratique

	spatio-temporel.	d'action, * les noms d'agent.	d'une grille (Qui ? Où ? Quand ? et Comment ?) -
C. T. 2 :	L'énonciation :	-mode indicatif : * présent. *passé composé. * passé simple / imparfait/ plus que parfait / conditionnel	- Repérage d'indices (pronoms personnels, adjectifs possessifs...) qui renvoient à la présence du narrateur. - Identification des procédés de reprise (répétition, pronominalisation, synonymie).
Lire/ comprendre des récits de faits réels.	- le temps de la narration - récit à la première personne : (l'autobiographie) - récit à la troisième personne : (la biographie, le récit historique). - narration / description	présent. - subjonctif présent. • Orthographe - homophones et paronymes. - accords : * marques du genre, * accords du participe passé	- Repérage des organisateurs textuels (spatiaux, temporels et logiques). - Repérage du vocabulaire du méfait de l'accident/catastrophe dans un fait divers. - Repérage d'un témoignage dans un fait divers lu. - Identification des temps forts dans une suite d'événements. - Repérage de la position du narrateur (acteur ou témoin). - Identification de l'objet de la description (portraits ou lieux). - Relevé des marques du discours rapporté dans un récit (deux points,

Chapitre pratique

	<p>* description itinérante</p> <p>* description statique</p> <p>• Le discours rapporté</p> <p>• Les différents registres</p>	<p>avec les auxiliaires être et avoir.</p> <p>- segmentation de la chaîne parlée et homophonie.</p> <p>- désinences verbales.</p> <p>3. Vocabulaire</p> <p>- les champs sémantiques.</p> <p>- les champs lexicaux.</p> <p>- la formation de mots :</p> <p>*affixation</p> <p>*dérivation.</p> <p>- les relations lexicales (antonymie, synonymie).</p> <p>- les noms propres de lieux, les lieux-</p>	<p>guillemets, tirets, verbes introducteurs).</p> <p>- Identification du schéma narratif d'un texte en s'appuyant sur les temps utilisés.</p> <p>- Relevé des champs lexicaux : sentiments des personnages, qualités morales, défauts des personnages....</p> <p>- Relevé des caractéristiques physiques et morales du personnage principal d'un récit.</p> <p>-....</p>
<p>C. T. 3 :</p> <p>Produire un récit relevant du réel.</p>			<p>- Rédaction d'un fait divers à partir d'une grille.</p> <p>- Introduction d'un témoignage dans un fait divers.</p> <p>- Développement d'un champ lexical autour des méfaits, catastrophes.</p> <p>- Construction d'un court récit à partir de mots clés.</p> <p>- Complétion d'un récit biographique en insérant du dialogue ou de la description.</p> <p>- Traduction d'une bande dessinée en</p>

Chapitre pratique

		<p>dits, les noms de personnes, le nom d'emprunt, le pseudonyme.</p> <p>- La comparaison, la métaphore, la métonymie.</p> <p>- Vocabulaire relatif au déplacement :</p> <p>* verbes de mouvements,</p> <p>* vocabulaire de localisation.</p> <p>- Les verbes introducteurs et leurs nuances de sens.</p> <p>- Les niveaux de langue.</p>	<p>un récit de vie.</p> <p>- Reconstitution d'un récit de vie présenté dans le désordre, en tenant compte de la chronologie des faits.</p> <p>- Rédaction d'un récit de vie à partir d'éléments donnés.</p> <p>- Amélioration d'un récit d'élève, en utilisant des ressources (dictionnaire, texte, ...).</p> <p>- Rédaction d'un événement vécu en respectant la chronologie.</p> <p>- Production de titres pour des faits divers.</p> <p>- Transformation d'un passage, d'un extrait d'une autobiographie en texte biographique en changeant le sujet d'énonciation.</p> <p>- Réécriture d'un passage, d'un extrait d'une biographie en faisant parler le personnage principal.</p> <p>- Résumé d'un texte relatant des faits réels.</p> <p>- Réalisation d'un compte rendu de lecture d'une histoire lue.</p>
--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Chapitre pratique

			...
--	--	--	-----

Tableau 3: Tableau des activités de langue (Programme de français, 2011, pp. 12-14):

3 Description du document d'accompagnement de la 3^{ème} année moyenne

Avec tout programme scolaire, il doit y avoir un document d'accompagnement qui clarifie et régule certains points didactiques, il aide aussi à comprendre et exploiter le programme. Les concepteurs rappellent toujours que le document d'accompagnement doit être considéré comme référence au programme scolaire. Dans cette optique, les enseignants doivent obligatoirement avoir une vision critique du manuel et l'appliquer en classe selon les besoins des élèves :

« Les objectifs et les programmes d'enseignement constituent le cadre de référence officiel et obligatoire pour l'ensemble des activités pédagogiques dispensées dans les établissements scolaires publics et privés. ». (BOUTEFLIKA, 2008)

D'après notre description du document d'accompagnement, nous avons remarqué qu'il n'existe pas un modèle de cours bien détaillé, cela s'explique par l'application de l'approche par compétence qui rend l'enseignant responsable à modifier ou réguler ses leçons selon les besoins de ses élèves. L'enseignant y va trouver toutes les méthodes à suivre, les objectifs de l'enseignement du français, les compétences disciplinaires de la 3^e AM, les compléments didactiques, les activités de l'oral et de l'écrit. Nous proposons un exemple d'une activité orale trouvée dans le document d'accompagnement (annexe 01) :

- *1^{ère} écoute : demander aux élèves, avant la 1^{ère} écoute, de repérer des informations portant sur le lieu (où cela se passe-t-il ?), sur les personnages (qui*

Chapitre pratique

parle à qui ?), sur l'objet (de quoi les personnages parlent-ils ?). Le travail est collectif (essayer de faire participer tous les élèves).

- *2ème écoute : confirmer ou infirmer les réponses données par les élèves lors de la 1^{ère} écoute.*
- *3ème écoute : approfondissement de l'analyse pour une meilleure compréhension. (Belkacem, 2011, p. 18)*

Concernant les apprentissages linguistiques, le document d'accompagnement met en lumière les finalités de cet enseignement et présente toutes les méthodes pédagogiques à suivre à l'instar des activités de point de langues.

En se renseignant aux prés de quelques enseignants du collège, nous avons constaté - avec l'avènement de la covid 19 et l'enseignement à distance- qu'il n'y a plus d'utilisation du document d'accompagnement mais plutôt des programmes annuels imposés par le Ministère de l'Éducation aux enseignants chaque année. (Annexe 01).

4 Description du manuel scolaire de la 3ème Année moyenne

Le manuel scolaire de 3ème année moyenne 2ème génération est en conformité avec les orientations pédagogiques imposées par la tutelle du système éducatif algérien, il préconise la pédagogie du projet.

Ce manuel commence par un avant-propos (annexe 03) qui s'adresse à l'élève d'une façon explicite en utilisant le pronom de la deuxième personne "tu" et le pronom possessif "tes", avec l'emploi du futur dans le but d'exprimer ses attentes quant aux apprenants, il vise à rendre l'apprenant acteur de son apprentissage et développer son autonomie (apprendre à apprendre).

Chapitre pratique

« Au cours de cette année, tu auras à réaliser trois grands projets qui donneront du sens à tes apprentissages. Ces projets te permettront de comprendre et de produire à l'oral et à l'écrit des textes narratifs qui relèvent du réel. » (AYACHE Hala, 2022).

L'élève doit prendre en considération que le manuel scolaire est présenté sous forme de projets composés de plusieurs séquences qui sont organisées en rubriques : « *J'écoute et je comprends, je m'exprime, je lis et je comprends, outils de la langue pour dire, lire et écrire, atelier d'écriture, sujet d'évaluation-bilan, station-projet, lecture récréative* ». (AYACHE Hala, 2022). Il doit avoir un aperçu sur tous les intitulés des projets et le contexte que porte chaque séquence.

Le manuel se compose de trois projets pédagogiques : le premier projet se compose de trois séquences, tandis que le deuxième et le troisième projet ne contiennent que de deux séquences (annexe 03) :

Le projet 01 : « *Rédiger des faits divers pour le journal ou le blog de l'école* ». Ce projet est composé en trois séquences ;

- La séquence 01 : « *Rédiger un brève* ».
- La séquence 02 : « *Rédiger un titre et un chapeau à un fait divers* ».
- La séquence 03 : « *Rédiger un fait divers et y insérer un témoignage* ».

La construction du premier projet est constituée de 59 pages. 20 pages pour la première séquence, 22 pages pour la deuxième séquence et 17 pour la dernière séquence.

Le projet 02 : « *Réaliser un recueil de récits historiques portant sur l'Histoire et le patrimoine de notre pays* ». Il est subdivisé en deux séquences :

- La séquence 01 : « *Rédiger un récit historique à partir d'une bande dessinée* ».

Chapitre pratique

- La séquence 02 : « *Décrire un patrimoine et l'insérer dans un récit* ».

La construction du deuxième projet est constituée de 46 pages. 23 pages pour la séquence 01 et 23 pour la séquence 02.

Le projet 03 : « *Réaliser un cahier de souvenirs de la classe et un recueil de biographies et personnages* » Ce projet est subdivisé en deux séquences :

- La séquence 01 « *Raconter un souvenir d'enfance, une expérience vécue* ».

- La séquence 02 : « *Rédiger la biographie d'un personnage connu* ».

La construction du dernier projet est constituée de 35 pages. 18 pages pour la première séquence et 17 pages pour la deuxième. (AYACHE Hala, 2022)

Il faut souligner que chaque séquence d'un projet regroupe les mêmes activités : l'écoute, la compréhension orale, la production écrite, la grammaire...

Le manuel contient différents types de textes authentiques : des faits divers (Naufrage do Costa Concordia, P. 31, Alger : incendie près de la rue Didouche Mourad p.33, le Titanic p.48.), des textes historiques (témoignages d'un ancien moudjahid p.71, un épisode de la Révolution algérienne dans la région d'Alias p.75, Liberté p.89) qui sont en adéquation avec le programme (annexe 03). En outre, il existe des documents adaptés par l'enseignant pour les utiliser dans la compréhension orale (l'activité de l'écoute) soit à travers une audio, une vidéo, ou la voix de l'enseignant afin d'améliorer les capacités de l'écoute chez l'élève et l'intégration de l'apprenant à la communication en classe à travers ses réponses.

L'approche imposée dans le manuel scolaire de la deuxième génération est celle de l'approche par compétence, cette démarche se centre principalement sur les besoins des

Chapitre pratique

apprenants, l'analyse d'une situation, l'interaction de l'élève dans le cours, et l'évaluation. Tout cela est inclus dans le développement des compétences et les capacités autonomes de l'élève.

Le manuel propose plusieurs types d'activités linguistiques élaborées selon la grammaire du texte (textuelle) ou de la phrase (phrastique). Ces activités s'articulent autour de plusieurs étapes : *J'écoute et je comprends, je m'exprime, je lis et je comprends, je lis et je repère, je m'exerce, j'écris, j'analyse, J'observe et j'anticipe* (annexe 03) . Ainsi, elle donne l'opportunité à l'apprenant d'appliquer ses apprentissages en grammaire et en lexique et par conséquent et le guide à rédiger ou compléter des phrases.

Afin d'illustrer nos propos, nous présentons l'exemple :

« Un camarade de ta classe a été agressé dans la cour de récréation par un élève d'une autre classe. Le directeur du collège te convoque dans son bureau.

Écrit trois phrases au discours indirect pour rapporter votre conversation. » (Manuel scolaire de la 3AM, 2G, p. 60)

L'évaluation-Bilan. Texte, p65, Un garçon de 8 ans « casse » sa tirelire. Le texte a pour but de guider l'élève en repérant ses lacunes en vue d'une remédiation. Nous avons souligné la question suivante :

- *Quels mots et expressions le désignent dans le texte ?* (Manuel scolaire de la 3AM, 2G, p. 65)

Les expressions qui désignent le héros sont : Le petit, ce petit être chétif, cet enfant, **il**, son écolier scolarisé en 2ème année moyenne.

Le pronom **il** renvoie au petit garçon.

Chapitre pratique

Il existe d'autres questions qui portent sur à qui renvoie le pronom dans le texte à l'instar des questions suivantes :

- « *Par quel pronom personnel la narratrice est-elle désignée ?* »

(Manuel scolaire de la 3AM, 2G, p. 120)

Elle est désignée par le pronom personnel " je".

- « *Je me rappelle que je passais de longs moments à table...* ». A qui renvoie le pronom « je » dans cette phrase ? (Manuel scolaire de la 3AM, 2G, p. 120) .Il renvoie à l'auteure, Dorothee.

- « *Relevez dans le texte les mots et expressions qui désignent Oscar Niemeyer.* » (Manuel scolaire de la 3AM, 2G, p. 139)

Les mots et expressions qui désignent Oscar Niemeyer sont :

- Le célèbre architecte brésilien.
- Le plus grand mythe vivant du Brésil.
- Un monstre sacré de l'art de l'architecture.
- L'artiste.
- Je/ j', il.

5 L'enseignement de la notion dans le manuel scolaire

Les leçons qui sont relations avec notre objet d'étude (les pronoms compléments d'objet direct ou indirect) apparaissent dans la page 39 (la voix passive), la page 43(l'accord du participe passé) et la page 140 (les substituts lexicaux et grammaticaux) (annexe 03).

Dans la page 60, on demande à l'élève de rapporter tout ce qui s'est passé dans la cour de récréation en utilisant des phrases au discours indirect. La transformation exige forcément

Chapitre pratique

l'emploi des pronoms personnels sujets et compléments ainsi que le changement des temps des verbes et les circonstants.

En page 43 (faisons le point), l'élève devrait savoir quand le participe passé du verbe est employé avec l'auxiliaire avoir et que lorsque son COD est avant le verbe ce participe s'accorde en genre et en nombre avec le COD. Il faut aussi qu'il sache qu'il y a une règle d'exception concernant le participe passé des verbes pronominaux qui s'accordent toujours avec le complément d'objet direct sauf si celui-ci est placé avant le verbe. Afin d'améliorer la compétence linguistique, l'élève est appelé dans (je m'exerce p.44) à souligner le COD et de justifier l'accord du participe passé.

Les substituts lexicaux et grammaticaux apparaissent dans la page 140. Ce cours a pour but d'atteindre une cohérence par la prise de conscience de la part de l'apprenant du système de référencement textuelle, ainsi, il est appelé à éviter les répétitions dans un texte en remplaçant un nom ou un GN par les substituts lexicaux ou grammaticaux, c'est ce que nous montre le tableau suivant de Faisons le point :

Les pronoms	Sujet	COD	COI	Avec préposition
Singulier	Il, elle	Le, la, se	Lui, se	Lui, elle, soi
Pluriel	Ils, elles	Les, se	Leur, se	Eux, elles, soi,

(Manuel scolaire de la 3AM, 2G, p. 140)

Ce tableau regroupe : les pronoms personnels sujets et compléments ainsi que leurs fonctions.

Chapitre pratique

Afin d'améliorer les capacités de l'élève concernant le remplacement de la répétition par les substituts, le manuel propose dans (je m'exerce p141) l'activité suivante : *Réécrit la biographie suivante en utilisant des substituts grammaticaux pour éviter les répétitions.*

La première évaluation à laquelle l'apprenant fait face est l'évaluation diagnostique, qui a lieu en début d'année, dans le but d'évaluer ses acquis pour l'année écoulée, ainsi pour connaître ses points de forces et de faiblesses, c'est ce qui aide l'enseignant d'établir son programme d'enseignement.

Le manuel de la 3AM 2ème génération propose aussi une évaluation- bilan à la fin de chaque séquence dans le but d'employer toutes les acquisitions que les apprenants ont maîtrisées lors des leçons précédentes (les leçons de point de langue, la compréhension, l'écrit...) ; si l'élève assimile toutes ces leçons, il aura la capacité de bien répondre à toutes les consignes.

Conclusion

Lors de notre description, nous avons noté que la création du manuel scolaire de la 3ème année moyenne est en conformité avec les instructions ministérielles, au niveau linguistique et didactique. L'enseignement de la langue française se fait à travers les 4 étapes : écouter (compréhension orale), lire (compréhension écrite), parler (expression orale), écrire (expression écrite).

L'enseignement de la notion de pronoms compléments d'objet direct et indirect dans ce manuel est insuffisant par rapport à d'autres notions dans les projets, car lors de notre analyse, nous avons constaté qu'il n'y avait pas une leçon consacrée spécifiquement à leurs emplois, fonctions ou places. Les pronoms **en** et **y** sont complètement absents. Par ailleurs, les leçons qui sont en relation avec les pronoms compléments d'objet direct et indirect

Chapitre pratique

apparaissent dans le contexte du texte et de la phrase dans les leçons suivantes : les substituts lexicaux et grammaticaux, l'accord du participe passé et dans le discours rapporté.

Chapitre pratique

Introduction

Dans notre cadre théorique de notre mémoire, nous avons d'une part mise en lumière tous les concepts théoriques qui sont en relation avec les pronoms compléments d'objet direct et indirect, d'autre part nous avons expliqué les approches de l'enseignement de la grammaire tout en reliant son enseignement à l'approche par compétence. Afin de vérifier nos hypothèses et d'illustrer tous les concepts théoriques, il est obligatoire de passer par l'analyse des productions écrites des élèves de la 3^{ème} année moyenne.

Dans ce chapitre, nous allons d'abord montrer le profil linguistique des apprenants de la 3^{ème} année. De plus, nous allons faire une description qui englobe notre corps et enfin, nous aborderons l'analyse et l'interprétation des données obtenues lors de notre analyse des productions écrites des élèves.

1. Présentation du profil linguistique des apprenants

Il s'agit de 87 élèves qui viennent de la commune de Chelghoum Laïd, Wilaya de Mila inscrits en 3^{ème} année moyenne.

Ces élèves ont commencé l'étude de la langue française à l'âge de huit ans, c'est-à-dire en troisième année primaire, jusqu'en troisième année moyenne, en d'autres termes, pendant une durée de six ans (trois ans au primaire et trois ans au collège), tout au long des deux cycles (primaire, moyenne). Par conséquent, on s'attend à ce qu'ils aient la compétence de bien rédiger une production écrite en raison de ce qu'ils ont appris au cours de ces années. Nous évoquons également, qu'il existe plusieurs leçons qui sont en relations avec les pronoms compléments d'objet direct et indirect et qui ont été enseignés à ces apprenant notamment dans la 5^{ème} année primaire, 2^{ème} année moyenne et finalement la 3^{ème} année du cycle

Chapitre pratique

moyen, par exemple dans : le discours rapporté, la voix passive et active, les substituts lexicaux et grammaticaux...

À travers notre analyse, nous avons remarqué que les élèves ont encore du mal à écrire une production écrite, et qu'elle représente un obstacle pour eux, malgré la longue période d'apprentissage de la langue française.

2.Description du corpus

2.1. Terrain d'étude

Nous avons exécuté notre expérimentation au collège Ahmed Toufik El-Madani, Établissement d'enseignement à Chelghoum Laïd la Wilaya de Mila, avec deux groupes de la troisième année moyenne.

Sachant que, nous avons été bien accueillis par ceux qui travaillent dans cet établissement notamment les enseignants du français de la 3ème année, car ils sont les collègues de la mère de ma binôme qui enseigne dans le même collège.

5.1. L'échantillon

L'échantillon sur lequel nous allons effectuer notre analyse est composé de 45 élèves de sexe différents, nous avons trouvé 30 filles et 15 garçons, inscrits en troisième année moyenne ; donc le nombre des filles (30) est plus que celui des garçons (15). Le niveau d'apprentissage de ces élèves varie d'un élève à l'autre, autrement dit, nous avons trouvé des élèves qui ont un niveau faible et d'autres moyen. En effet, la raison pour laquelle nous avons choisi ce public est que la langue française est considérée comme une matière essentielle pour eux, et que notre objet d'étude qui se focalise sur la leçon des substituts lexicaux et grammaticaux se trouvent essentiellement dans le programme de la 3ème année moyenne. En

Chapitre pratique

outre, comme nous l'avons déjà signalé, ces élèves ont l'habitude de rédiger des productions écrites car cette activité fait partie des activités proposés dans le programme.

5.2. Le sujet de la production écrite

Grâce à notre coordination avec l'enseignante, nous avons demandé aux élèves d'écrire une production écrite à travers une consigne compréhensible et claire, avec des critères dans le but d'aider l'élève à organiser ses idées et réaliser une rédaction de manière professionnelle.

Le sujet de la production écrite est :

« La Mlaya est une tenue traditionnelle, issue du patrimoine algérien que portent toutes les femmes algériennes notamment dans la période de la révolution. ».

A partir des informations trouvées dans le tableau suivant, rédiger une production écrite pour décrire la **Mlaya**, et rappeler aux générations futures de la préserver.

Quoi ?	Qui ?	Où ?	Quand ?	Description	Histoire
-La « mlaya ». -Le voile noir.	-Les jeunes et vieilles femmes.	-L'Est algérien (Constantine, Guelma, Souk ahras...).	-Chaque jour. -Chaque fois que la femme sort de la maison.	-étoffe de tissu en tergal noir de 12 bras. -Morceau de tissu blanc brodé, appelé « laâdjar ».	-signe de deuil pour Ahmed Bey.

(ency-education.com, s.d.)

Vous devez utiliser :

Chapitre pratique

- Les substituts lexicaux et grammaticaux afin d'éviter la répétition.
- L'accord dans le groupe nominal.
- Les compléments du nom.

Nous signalons qu'avant de proposer cette activité aux élèves, nous nous sommes assurés qu'ils maîtrisaient toutes les leçons et les tâches trouvées dans la séquence qui porte sur le patrimoine algérien.

6 Analyse et interprétation des données

Nous avons analysé les productions écrites des élèves à l'aide d'une grille d'analyse inspirée par plusieurs chercheurs, elle se présente comme suit :

Critères	Oui	Non
L'utilisation des articles l', le, la, les et les articles indéfinis un, une, des.		
L'emploi des signes de ponctuation.		
Est-ce qu'ils sont arrivés à rédiger ?		
L'utilisation des prépositions de, pour, à.		
Faire l'accord en genre et en nombre.		
L'emploi du COD et COI.		
L'emploi des pronoms COD / COI afin d'éviter la répétition.		
Connaitre la place des pronoms COD, COI dans la phrase.		
L'utilisation des pronoms COD/COI est-elle juste ou erronée ?		

6.1. Analyse des critères

Premièrement, nous allons analyser les critères trouvés dans le tableau suivant :

Chapitre pratique

Tableau 04 : tableau des critères de la grille d'analyse des productions écrites :

Copies	L'utilisati on des art défi nis /indé finis.	L'utilisati on des Sign es de ponc tuati ons	Rédac tion	L'utilis ation des préposit ion	Faire L'accord en genre et en nombre	L'emp loi COD/ COI	L'emp loi des prono ms COD/ COI	La place du pronom COD/ COI	L'utilisa tion des pronom s juste/ erronée
Copie n° 1	Oui	Oui	Oui	Plus ou moins	Oui	Oui	Oui	Non	Non
Copie n° 2	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	Oui	Oui	Oui
Copie n° 3	Oui	Non	Non	Plus ou moins	Non	Non	Non	Non	Non
Copie n° 4	Oui	Plus ou moi ns	Plus ou moins	Oui	Non	Oui	Oui	Non	Non
Copie n° 5	Oui	Non	Non	Plus ou moins	Non	Non	Non	Non	Non
Copie n° 6	Oui	Oui	Plus ou moins	Oui	Non	Non	Non	Non	Non
Copie n° 7	Oui	Oui	Oui	Oui	Plus ou moins	Oui	Oui	Oui	Non
Copie n° 8	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	Non	Non	Non
Copie n° 9	Plus ou moi	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non

Chapitre pratique

	ns								
Copie n° 10	Oui	Oui	Plus ou moins	Oui	Plus ou moins	Oui	Non	Non	Non
Copie n° 11	Plus ou moins	Non	Plus ou moins	Oui	Non	Non	Non	Non	Non
Copie n° 12	Plus ou moins	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non
Copie n° 13	Oui	Non	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Copie n° 14	Oui	Non	Oui	Oui	Non	Plus ou moins	Non	Non	Non
Copie n° 15	Oui	Non	Plus ou moins	Oui	Non	Oui	Oui	Oui	Oui
Copie n° 16	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	Non	Non
Copie n° 17	Oui	Plus ou moins	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	Non	Non
Copie n° 18	Oui	Plus ou moins	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Non
Copie	Oui	Non	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	Non	Non

Chapitre pratique

n° 19									
Copie n° 20	Oui	Plus ou moins	Oui	Oui	Plus ou moins	Oui	Non	Non	Non
Copie n° 21	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	Non	Non
Copie n° 22	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Copie n° 23	Oui	Non	Oui	Oui	Plus ou moins	Oui	Oui	Oui	Oui
Copie n° 24	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	Non	Non
Copie n° 25	Oui	Plus ou moins	Oui	Oui	Non	Oui	Oui	Oui	Oui
Copie n° 26	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Copie n° 27	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Copie n° 28	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Copie n° 29	Oui	Oui	Plus ou moins	Oui	Non	Non	Non	Non	Non
Copie n° 30	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	Non	Non
Copie n° 31	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	Non
Copie n° 32	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui

Chapitre pratique

Copie n° 33	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Copie n° 34	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	Non	Non
Copie n° 35	Oui	Plus ou moi ns	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	Non	Non
Copie n° 36	Oui	Non	Plus ou moins	Oui	Non	Plus ou moins	Non	Non	Non
Copie n° 37	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	Non	Non
Copie n° 38	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	Non	Non
Copie n° 39	Oui	Plus ou moi ns	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Copie n° 40	Oui	Non	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Copie n° 41	Oui	Non	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	Non	Non
Copie n° 42	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Copie n° 43	Oui	Plus ou moi ns	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Copie n° 44	Oui	Plus ou moi	Oui	Oui	Non	Oui	Oui	Oui	Non

Chapitre pratique

		ns							
Copie n° 45	Oui	Non	Plus ou moins	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	Non

Tableau 4: analyse des critères de la grille d'analyse des productions écrites :

6.1.1. L'utilisation des articles définis et indéfinis

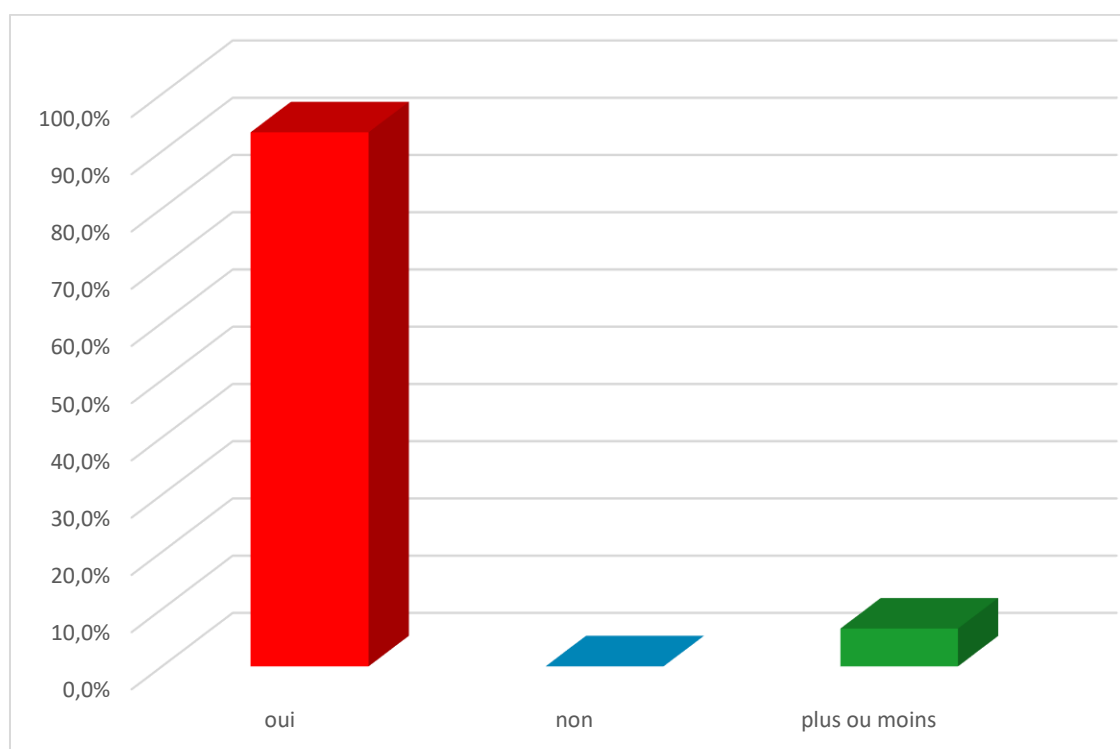


Figure 1: Pourcentage des copies (articles définis et indéfinis)

D'après notre observation, nous avons trouvé que 93,3% des élèves ont utilisé les articles définis et indéfinis et que 6,6% du pourcentage totale ont plus ou moins utilisé les articles définis et indéfinis dans leurs rédactions. Cela est dû au fait que cette leçon est considérée comme l'une des prérequis des élèves qui l'ont déjà maîtrisé dans les années précédentes, autrement dit elle fait partie des notions de base de l'apprentissage de la langue française.

Nous citons quelques exemples :

Chapitre pratique

- La Mlaya est une robe algérienne (copie 01, annexe 04) .

- Il est porté par les femmes et il devenu une tradition transmise de génération (copie 02, annexe 04).

- La mlaya est un symbole (copie 07, annexe 04).

Comme nous le montrent ces exemples ,nous observons que la majorité des élèves maîtrisent leurs utilisations.

6.1.2. L'utilisation des signes de ponctuation

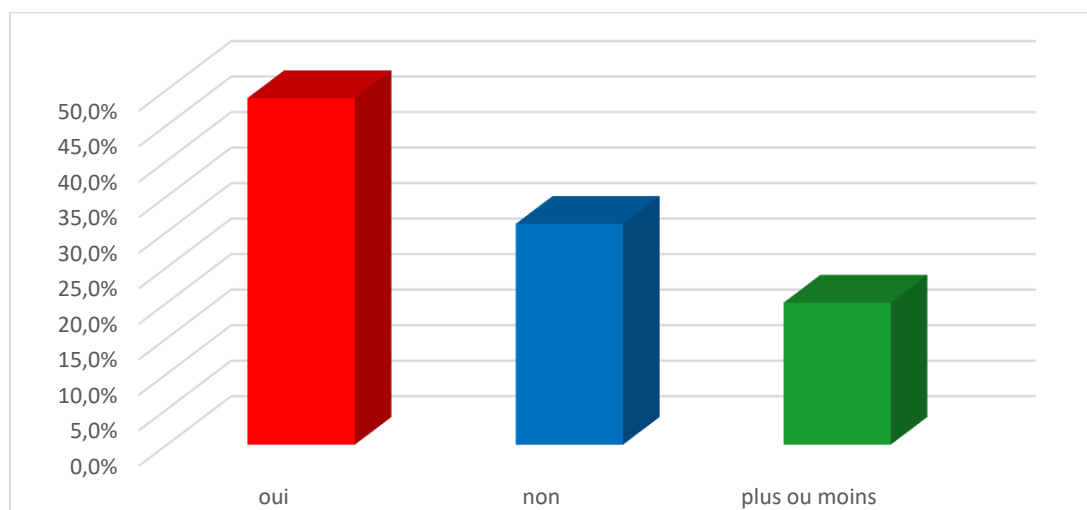


Figure 2: Pourcentage des copies (signes de ponctuation).

A travers les résultats présentés ci-dessus, nous constatons que 48,8% des élèves ont utilisé les signes de ponctuation dans leurs écrits, 31,1% élèves ne ponctuent pas leurs rédactions et 20% ont plus ou moins ponctué ce qu'ils écrivent dans leur production écrite. Cependant, nous avons constaté que même ceux qui l'ont fait lors de leurs rédactions les placent de façon arbitraire, autrement dit, les apprenants ignorent les fonctions grammaticales ou syntaxiques des signes de ponctuation.

Exemples :

Chapitre pratique

- La mlaya est un habit traditionnelle typiquement constantinois (copie 02 ,annexe 04).
- La mlaya c'est une tenue traditionnelle algérienne. Elle est vêtement grandiose, c'est ce qu'on appelle "le voile noir " (copie 16, annexe 04) .
- Le peuple algérien portent la mlaya pour commémorer la mort de Saleh bey,.....dans l'est de l'Algérie.(copie 07, annexe 04).
- Cette sublime tenue se situe à l'Est Constantine. La mlaya est un patrimoine vestimentaire exceptionnel, qui porte les jeunes et les vieilles femmes. (copie 24, annexe 04).

D'après ces exemples, nous remarquons que la majorité des élèves maîtrisent leurs utilisations.

6.1.3. La rédaction (est-ce qu'ils sont arrivés à rédiger ?)

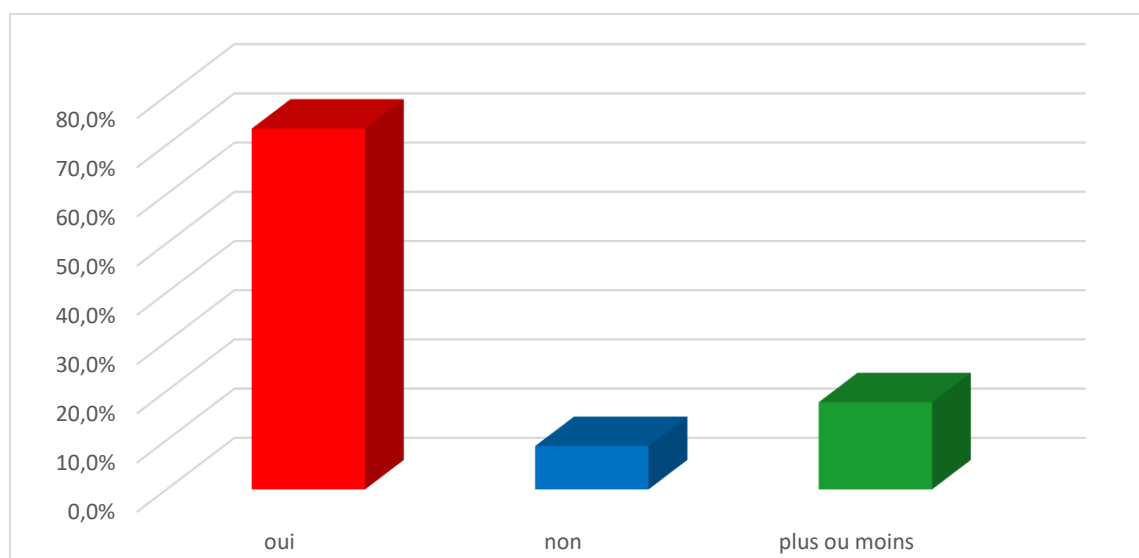


Figure 3: Pourcentage des copies (rédaction).

D'après les résultats que nous avons extraits à travers notre analyse, nous avons trouvé que 73,3% des élèves ont pu rédiger un texte, 17,7% est la catégorie des élèves qui arrivent à relier les informations proposées dans le tableau de la consigne, cependant, le reste des participants (8,8%) n'ont absolument aucune capacité à rédiger même un paragraphe. Pour

Chapitre pratique

justifier ce grand taux, nous signalons que la tâche de l'évaluation par bilan joue un rôle primordial dans l'amélioration des compétences des apprenants notamment la rédaction, aussi, nous soulignons l'importance des informations proposées dans le tableau de la consigne qui ont pour fonction d'aider les apprenants à organiser leurs idées.

6.1.4. L'utilisation des prépositions

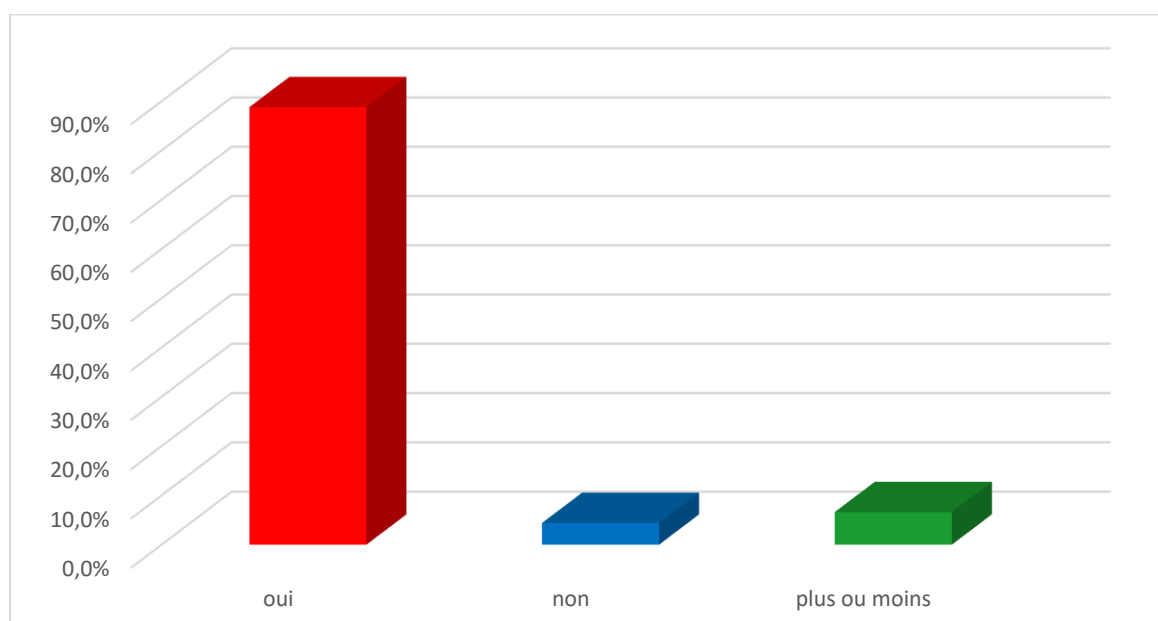


Figure 4: Pourcentage de l'utilisation des prépositions.

Dans 88,8 % des cas, les apprenants ont utilisé les prépositions, cela est dû à leur connaissances précédentes (pré-requis) concernant l'emploi des prépositions, ces dernières les aident à relier un élément de la phrase à un autre, dans la finalité de réaliser la cohérence dans leurs productions écrites, par contre, il y avait une petite catégorie des élèves qui ne savent pas à les utiliser.

Exemples :

- Le peuple algérien portent la mlaya pour commémorer la mort de saleh bey.(copie 07,annexe 04).

Chapitre pratique

- il faut la donc faire...(copie 23,annexe 04) .

Comme ces exemples nous le montrent, la plupart des élèves essayent de réaliser la cohérence dans leurs rédactions par l'utilisation des prépositions.

6.1.5. L'accord en genre et en nombre

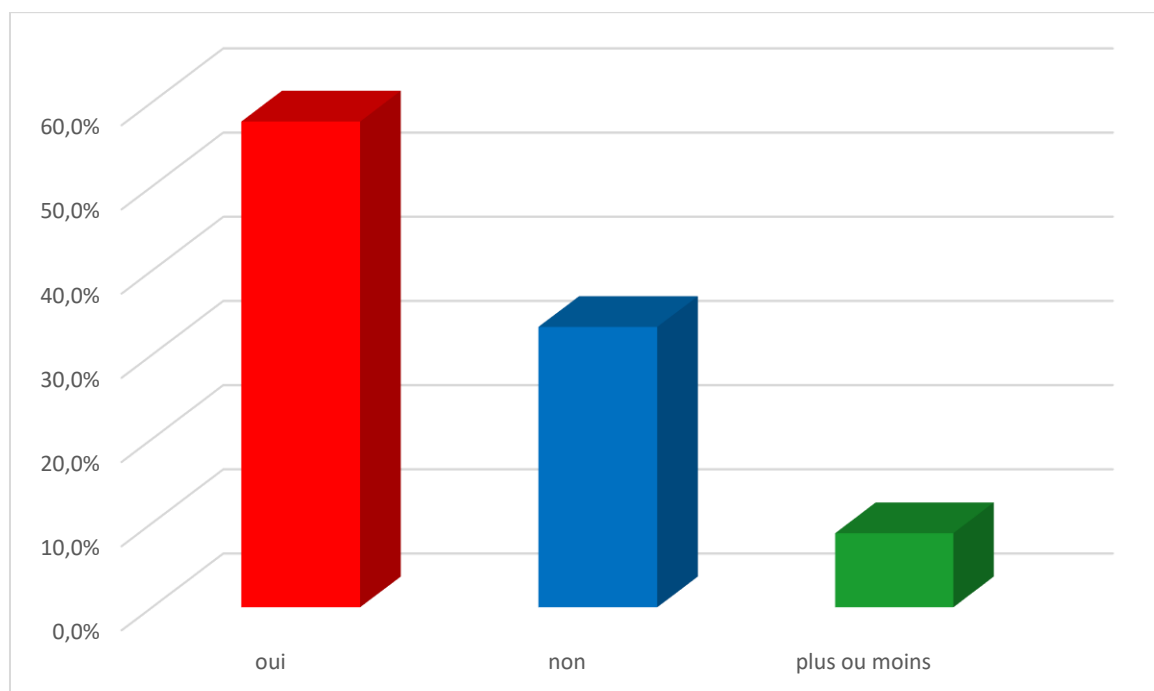


Figure 5: Pourcentage des copies concernant l'accord en genre et en nombre.

A travers les résultats obtenus, nous remarquons que 57,7% des cas ont respecté la consigne, puisqu'ils ont fait l'accord en genre et en nombre lors de la rédaction, cela s'explique par leur compréhension de la leçon (l'accord du groupe nominal) qui se trouve dans la séquence 02 projet 02 du patrimoine algérien. En revanche, 33,3% des participants au test ignorent les règles de l'accord en genre et en nombre de l'adjectifs. 8,8% est le taux des élèves qui ont fait l'accord aux quelques mots, mais parfois ils oublient notamment l'utilisation des marques du pluriel.

Chapitre pratique

Exemples:

- La mlaya portent par les jeunes femmes et les vieilles femmes(copie 43,annexe 04).
- Elle est connu par les femmes algériennes (copie 45, annexe 04).

Nous remarquons que la plupart des élèves font l'accord des groupes nominales, grâce à la présence de ce cours dans leur programme.

6.1.6. L'emploi des compléments d'objet direct et indirect

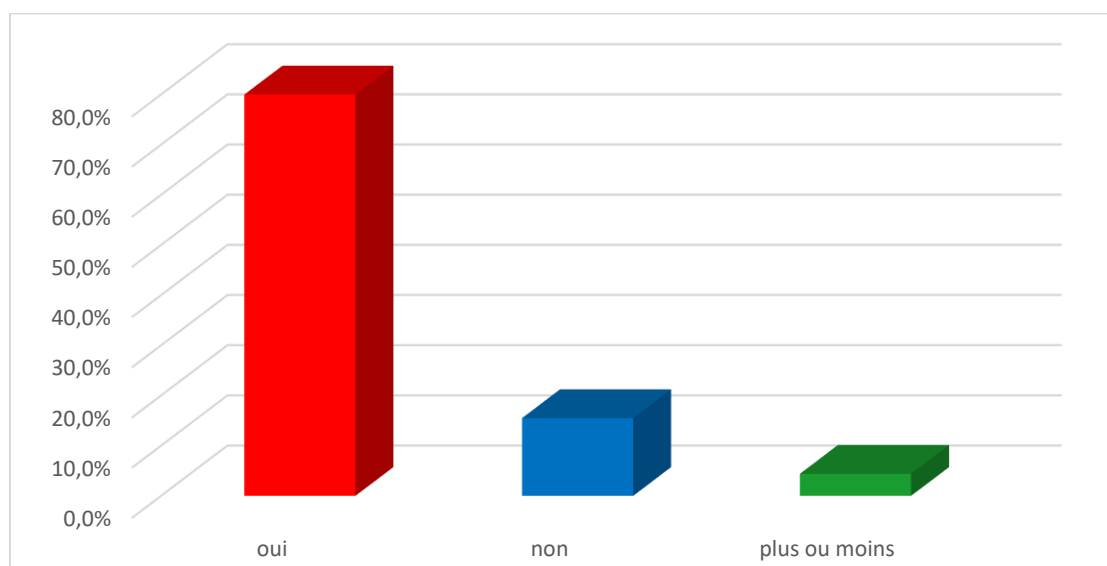


Figure 6: Pourcentage des copies (l'emploi du COD/COI).

Comme nous le montre le diagramme ci-dessus, nous notons que 80% des apprenants ont utilisé adéquatement les compléments d'objet direct et indirect dans leurs phrases lors de la rédaction. Cependant, il y a des élèves qui ont laissé des verbes sans compléments soit avec le COD ou COI (15,5%), en outre, le pourcentage le plus faible est celui des apprenants qui ont plus ou moins utilisé les COD et les COI (justes dans quelques phrases), il s'agit de 4.4% des cas. Nous constatons que, les élèves ont employé leurs pré-requis concernant l'emploi des

Chapitre pratique

compléments d'objet direct et indirect, en effet, l'existence des leçons telles que l'accord du participe passé dans le programme de la 3^{ème} année, aident les élèves à se rappeler ses concepts et leur emploi.

Exemples :

- La mlaya est **une robe algérienne** (copie 01,annexe 04).
- Mlaya est **une robe traditionnelle algérienne** (copie 19, annexe 04) .
- la mlaya est **un signe de deuil**.(copie 38,annexe 04).

COD COI

- La mlaya est **une patrimoine de cette patrie** dont il faut toujours se souvenir (copie 19, annexe 04).

Nous remarquons que les élèves ont utilisé leurs pré-requis concernant l'emploi des compléments d'objet direct et indirect.

6.1.7.L'emploi des pronoms compléments d'objet direct et indirect

Chapitre pratique

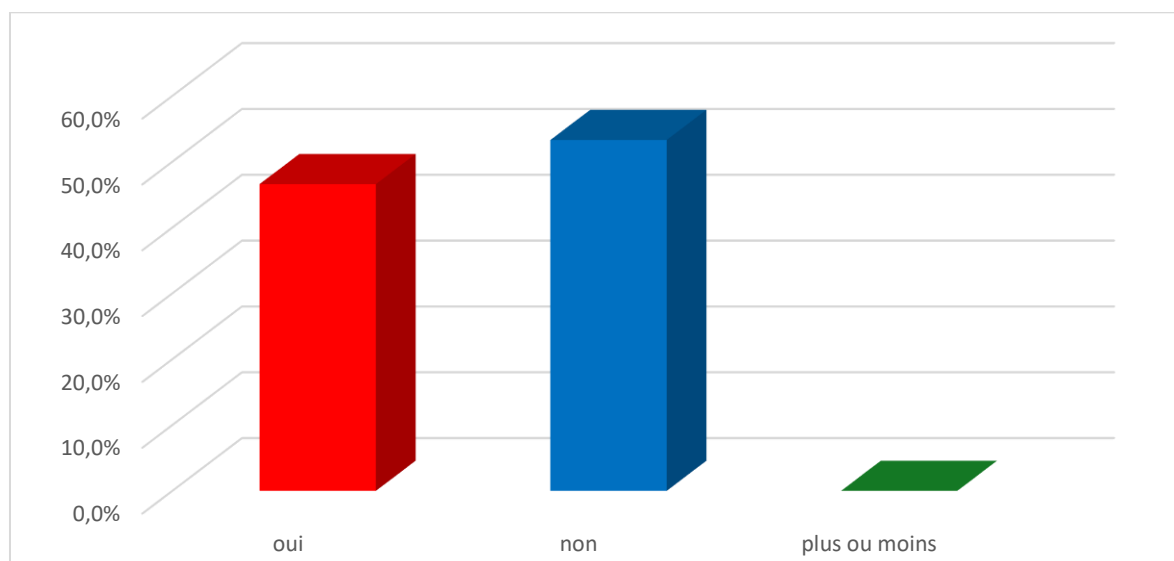


Figure 7: Pourcentage des copies (l'emploi des pronoms COD/COI).

Selon les données 46,3% des élèves ont respecté la consigne concernant l'emploi des substituts lexicaux et grammaticaux dans leurs rédactions, alors que dans 53,3% des cas, les productions des apprenants sont pleines de répétitions, cela s'explique par l'absence de leçons consacrées à cette partie de discours dans le programme de la 3^{ème} AM et qui traite l'utilisation des pronoms COD et COI, ainsi que la rareté de réemploi.

Exemples :

- Pour toutes ces raisons, on doit la porter avec fierté, la conserver et la faire connaître (copie 02, annexe 02).
- la mlaya est un symbole....nous devons le présenter et le transmettre aux générations futures.(copie07,annexe 04).
- il faut donc la faire connaître aux génération futures pour la sauvegarder (copie 13, annexe 04).
- Donc nous devons le préserver pour le transmettre aux génération futurs (copie 18, annexe 04).

Chapitre pratique

Cela est dû grâce à la notion des substituts lexicaux et grammaticaux dans leurs manuel scolaire.

6.1.8.La place des pronoms compléments d'objet direct et indirect

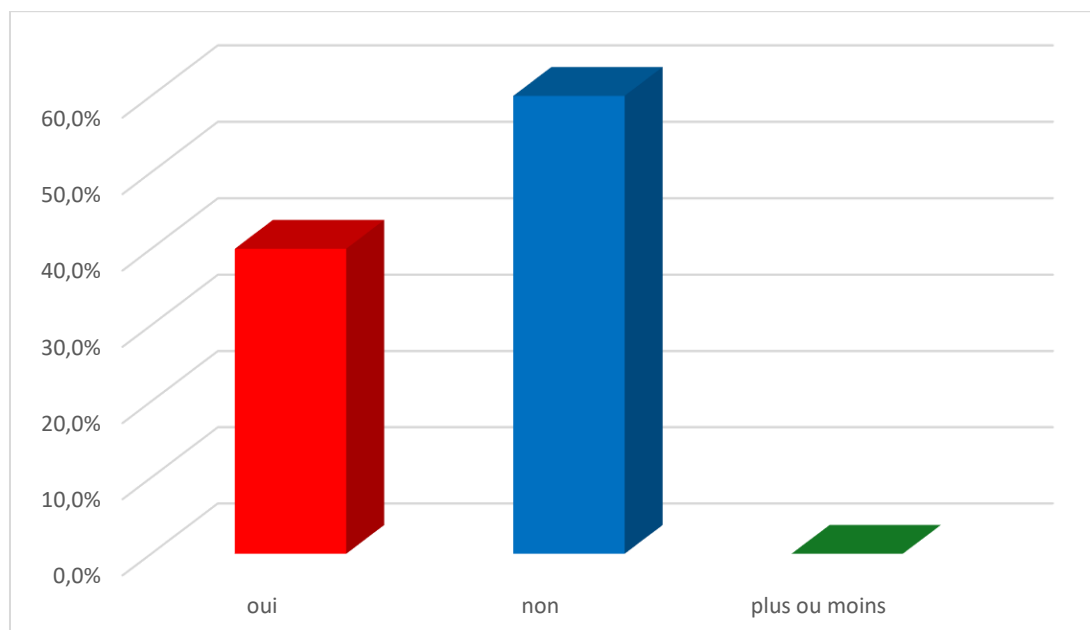


Figure 8: Pourcentage des copies (la place des pronoms COD/ COI).

D'après les données présentées au-dessus, nous constatons que le nombre des élèves qui n'ont pas placé adéquatement des pronoms compléments (60%) est plus élevé par rapport aux autres (40%). Comme nous l'avons déjà évoqué précédemment, il n'y a pas de cours particulier qui traite les pronoms COD et COI, donc, les apprenants auront forcément du mal à les placer correctement dans leurs productions.

Exemple:

- Il faut faire connaître la aux générations.(copie 15,annexe 04).

Nous observons que la majorité ils ont du mal à savoir la place correcte du pronom car, il n'y a pas un cours particulier qui traite les pronoms COD et COI.

Chapitre pratique

6.1.9.L'utilisation des pronoms COD/COI juste ou erronée

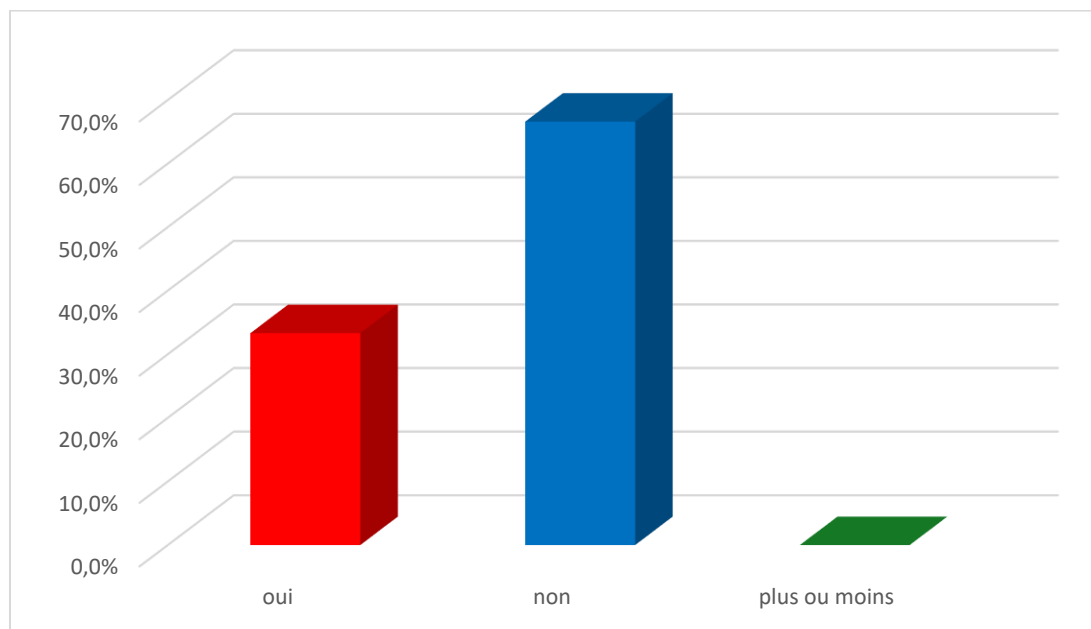


Figure 9: Pourcentage des copies (l'utilisation des pronoms COD/ COI, juste/erronée)

En observons le diagramme, il n'y a que 33,3% des cas qui utilisent correctement les pronoms, et que 66,6% les utilisent de façon incorrecte, alors, il est évident que l'élève de la 3ème AM éprouve des difficultés dans quant à la distinction entre les pronoms COD et COI.

Exemples :

- Donc nous devons le préserver pour le transmettre aux génération futurs (copie 18, annexe 04). Au lieu de : **la** préserver, **la** transmettre.
- Les jeunes et les vieilles femmes portent et le mettent sur leur épaules. (copie 22, annexe 04). Au lieu de : **la** mettre.
- Il faut donc le faire connaître aux génération futurs pour la sauvegarder (copie 23, annexe 23). Au lieu de : **la** faire.
- La vieille femme le porté à chaque fois qu'elle sort (copie 26, annexe 04). Au lieu de : **la** portée.

Chapitre pratique

Nous déduisons que l'élève a des difficultés notamment la distinction entre un pronom cod et un pronom coi.

Conclusion

D'après tous les résultats que nous avons recueillis à partir de ces diagrammes lors de notre analyse, il est nécessaire de mettre en lumière les lacunes qu'éprouvent les élèves dans leurs écrits, dont la plus importante est l'utilisation des pronoms compléments d'objets direct et indirect, dans le sens où l'élève ne possède pas la compétence à distinguer un pronom COD ou COI, ainsi qu'il a du mal à savoir la place adéquate du pronom. Aussi, il y a des cas d'élèves qui ignorent totalement comment éviter la répétition à l'aide des pronoms malgré la présence de la leçon du substituts lexicaux et grammaticaux dans leur programme, donc, nous pouvons dire que la leçon proposée dans le manuel de l'élève concernant les substituts est insuffisante pour que l'élève maîtriser parfaitement cette partie du discours.

Conclusion

Conclusion générale

Pour conclure, afin de confirmer nos hypothèses de départ, il a fallu passer par les concepts théoriques et notamment les analyses de la partie pratique, dans laquelle, nous avons constaté lors de notre description du manuel, programme et du document d'accompagnement que l'approche approuvée dans l'enseignement est l'approche par compétence. Nous avons noté que parmi les approches les plus utilisés par les enseignants est celle de l'approche par compétence dans le but de rendre l'élève autonome de son propre apprentissage, en outre elle est en adéquation avec l'installation de la compétence grammaticale.

De plus, lors de notre description du manuel scolaire et du programme, nous avons constaté qu'il n'existe pas une leçon détaillée consacrée aux pronoms compléments d'objets direct et indirect, aussi, les activités d'emploi et de réemploi des pronoms sont insuffisants. Il faut souligner que nous avons trouvé une leçon sur les substituts lexicaux et grammaticaux et qui traite des pronoms cependant elle est insuffisante pour que l'élève puisse maîtriser cette notion grammaticale et réalise une rédaction cohérente sans faire de répétition. Cela justifie les résultats que nous avons obtenus dans notre étude analytique de 45 copies d'élèves inscrits en 3^{ème} année moyenne, dont la majorité ne connaissaient pas l'emploi du pronom approprié, même pour ceux qui les utilisent, ils les utilisent de manière incorrecte (soit le pronom est mal placé ou le choix du pronom est inapproprié) et cela est dû à leur confusion quant au choix entre les pronoms objets directs et indirects.

Nous souhaitons que les résultats de notre étude donneront des orientations pertinentes aux éventuelles recherches ultérieures. Nous pensons qu'une étude étalée sur tout un cycle (de la 1^{ère} année jusqu'à la 4^{ème} année du collège) aurait permis de mieux assoir un enseignement ciblé de ce point de point de langue et de mettre en place un système d'évaluation plus adéquat des productions écrites des apprenants.

Conclusion

Pour conclure, nous proposons un modèle d'un cours inspiré du manuel scolaire et qui met en lumière les pronoms compléments d'objets direct et indirect avec une suite d'activités dont la finalité est d'aider l'élève à les maîtriser.

Conclusion

Bibliographie

- ANTHONY.G. (2014). *Ordre des pronoms en français* .
- AYACHE Hala, B. Z. (2022). *Etude comparative des manuels scolaires de la 3ème Année Moyenne (1ère et 2ème génération)*.
- Belkacem, F. B. (2011). *Le métalangage et le discours didactique dans les nouveaux manuels scolaires de français*.
- Bescherelle, L. N. (2006). *Le nouveau Bescherelle 1. L'art de conjuguer; dictionnaire de 12 000 verbes*. (M. é. HMH, Éd.)
- BOUTEFLIKA, A. (2008). *La Loi d'orientation sur l'éducation nationale*. (Alger, Éd.)
- Charolles, M. (1978). introduction aux problèmes de la cohérence des textes (An Introduction to Problems of Text coherence). (ERIC, Éd.) *Langue Francaise*, 38, 7-41.
- Chartrand, S.-G. (1996). Apprendre la grammaire par la démarche active de découverte. *Pour un nouvel enseignement de la grammaire*, 2, 197-225.
- ency-education.com*. (s.d.). Consulté le 05 16, 2023, sur [ency-education.com](http://www.3am.ency-education.com): www.3am.ency-education.com
- Eviter les répétitions*. (s.d.). Consulté le 05 18, 2023, sur [de-bric-et-de-broc.fr](http://www.de-bric-et-de-broc.fr): www.de-bric-et-de-broc.fr
- Goosse, A. a. (2007). *usage, Le bon*. (D. B. Supérieur, Éd.) Consulté le 03 19, 2023, sur https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&url=https://www.slps.org/cms/lib/M001001157/Centricity/Domain/5853/Les%2520pronoms%2520personnels.pdf&ved=2ahUKEwj29OzXlpT_AhVUO-wKHxND1sQFnoECA8QAQ&usg=AOvVaw2t_hxq20sn2geWXmZXkIFO
- guide méthodologique d'élaboration des programmes*. (2009).
- langues24*. (s.d.). Consulté le 05 18, 2023, sur www.langues24.com
- Manuel scolaire de la 3AM, 2G*. (s.d.).
- Muller, P. (1995). Grammaire textuelle et informatique. *Revue de l'EPI (Enseignement Public et Informatique)*, 163-175.

Conclusion

NATACHA. (2016). *Les pronoms personnels*. Récupéré sur ekladata:

https://ekldata.com/Po8oO9iioa8y_DcvipVjXd6q7NY

Poulin, d. (2010). Grammaire traditionnelle et grammaire nouvelle ,ou de l'analyse à l'analyse structurale. *quebec francais*, 29-32.

Programme de francais. (2011).

Programme de français de la première année moyenne. (2018).

Renard, J. (1896). *Histoire naturelle*.

Riegel, M. a.-c. (1994). Grammaire méthodique du francais. (P. u. france, Éd.) *Linguistique nouvelle*.

Riegl, M. a.-c. (1994). Grammaire méthodique du francais. *Linguistique nouvelle*, 360-361.

ROBERT, L. (1995). *NATHAN*. (Grammaire, Éd.)

Weinrich, H. (1989). *Grammaire textuelle du francais*. Editions Didier.

A,SISSAOUI, *pronoms compléments : enseignement de cette notion dans les manuels scolaires algériens, démarche et difficultés rencontrés*, Doctorat en sciences didactique, Université les Frères Mentouri- Constantine 1 , 2016 .

A,Kadja, A, Mezhoud ,*Les reprises lexicales dans les productions écrites des apprenants algériens de la 1ère AS* .Master en sciences du langage, Centre universitaire Abdelhafid BOUSSOUF. Mila,2021.

M. GUERNINE , D. AMAIRIA, *L'enseignement/ apprentissage des pronoms relatifs simples Cas des apprenants de 4ème année de cycle moyen*, Master en Didactique et langues appliquées, Université 8 Mai 45 Guelma, 2020.

Annexes

Annexe 01 :

Instructions officielles de l'enseignement secondaire

Annexe

A l'écrit/production :

- prendre des notes et les organiser,
- reformuler pour lever les obstacles à la communication,
- résumer un récit rapportant des faits réels,
- se positionner en tant que scripteur,
- structurer un récit de faits réels.

2.3.4- Les compétences disciplinaires de la 3^eAM

Compétence globale de la 3 ^e AM			
À la fin de la 3 ^e AM, l'élève est capable de comprendre/ produire, oralement et par écrit, des textes narratifs qui relèvent du réel en tenant compte des contraintes de la situation de communication.			
Domaines	Compétences terminales	Composantes de la compétence	Objectifs d'enseignement/apprentissage
Oral : écouter/parler	CT.1 Comprendre/ produire oralement un récit relevant du réel.	Se positionner en tant qu'auditeur.	- Identifier le narrateur d'un récit écouté. - Déterminer la fonction du récit écouté.
		Retrouver les composantes essentielles du récit.	- Identifier le cadre d'une histoire réelle : lieu(x), temps (épisodes, périodes, saisons, dates). - Situer les événements les uns par rapport aux autres, à partir de marques linguistiques. - Identifier le statut des différents personnages et leur relation dans l'histoire. - Retrouver le schéma narratif : situation initiale, déroulement des événements, situation finale.
		Restituer l'essentiel d'une histoire écoutée.	- Distinguer faits et paroles des personnages. - Distinguer passages narratifs et passages descriptifs. - Sélectionner les faits et/ou les propos les plus importants.
		Produire un récit cohérent et compréhensible.	- Mettre en relation des faits dans un récit. - Insérer dans un récit des paroles de personnages. - Insérer un ou des passage(s) descriptif(s) dans un récit. - Structurer des faits selon un schéma narratif. - Relater de manière audible une histoire vécue.

Domaines	Compétences terminales	Composantes de la compétence	Objectifs d'enseignement/apprentissage
Lire	CT2 : Lire/ comprendre des récits de faits réels.	Analyser un récit de faits réels pour en construire le sens.	- Retrouver la chronologie des événements. - Distinguer passages narratifs, descriptifs et discursifs dans le récit. - Retrouver le schéma narratif en s'appuyant sur les éléments grammaticaux et lexicaux (notamment quand le récit ne respecte pas la chronologie).
		Différencier les genres de récits relevant du réel.	- Identifier le genre auquel appartient le récit : faits divers, récit de vie (biographie, autobiographie), récit historique. - Retrouver la fonction d'un récit qui relève du réel (témoignage, aspect informatif ou documentaire...)
		Lire à haute voix un texte narratif devant un public.	- Lire de manière expressive un texte narratif. - Adapter sa lecture (débit, intonation, rythme, volume de la voix...) au genre de récit.
Écrire	C.T.3 Produire un récit relevant du réel.	Résumer un récit de faits réels.	- Retrouver les faits essentiels qui font évoluer le récit. - Réécrire un récit de manière à n'en conserver que les faits essentiels.
		Structurer un récit de faits réels.	- Mettre en relation des actions, des événements, des descriptions selon un schéma narratif. - Raconter un événement réel en respectant la chronologie des faits.
		Se positionner en tant que scripteur	- Déterminer la fonction du récit à produire. - Produire un récit à la première personne (narrateur interne). - Produire un récit à la troisième personne (narrateur externe). - Relater un événement vécu en circonscrivant les faits. - Insérer des passages descriptifs et/ou des passages discursifs dans le récit à produire.

3- Contenus

3.1- Les savoirs ressources

Le récit de fiction ayant été pris en charge en 2^eAM, le programme de la 3^eAM aborde les récits rapportant des faits réels, complétant ainsi l'étude du texte narratif prévue pour le palier.

3.3- Les exemples d'activités

Compétences terminales	Contenus		Exemples d'activités
C. T. 1 : Comprendre/ produire oralement un récit relevant du réel.	Au niveau textuel	Au niveau phrastique	<ul style="list-style-type: none"> - Identification d'un fait divers parmi une suite d'articles de presse écoutés. - Repérage de la présence ou l'absence du narrateur dans un récit. - Transformation d'un passage, d'un extrait d'une autobiographie en texte biographique. - Transformation d'un passage, d'un extrait d'une biographie en texte autobiographique (en faisant parler le personnage principal). - Repérage des circonstances d'un fait divers. - Classement de faits-divers en fonction des catégories (insolite, accident,...) - Repérage du champ lexical du méfait, de l'accident. - Repérage d'un témoignage dans un fait divers écouté.
	<ul style="list-style-type: none"> • La structure du récit : - narration chronologique ou narration bouleversée. - le narrateur personnage (focalisation interne), - le narrateur témoin ou externe (focalisation 	<ul style="list-style-type: none"> • Grammaire - Les types et formes de phrases. - Les adverbes : de temps, de lieu, de manière et de moyen. - La voix active et la voix passive. - La caractérisation : • la proposition subordonnée relative, • le complément du nom. 	

C. T. 2 : Lire/ comprendre des récits de faits réels.	externe).	- Le discours rapporté :	- Ecoute d'un récit pour en extraire un élément (événement essentiel, personnages,...).
	<ul style="list-style-type: none"> - Les temps du récit : * passé simple / imparfait / plus-que-parfait. * présent de narration. * le passé composé/ imparfait / plus-que-parfait. - Les temps du récit / les temps du discours. • Le cadre spatio-temporel. • L'énonciation : 	<ul style="list-style-type: none"> - Les verbes introducteurs, - la ponctuation appropriée. * style indirect : - les verbes introducteurs, - la proposition subordonnée complétive. - Les substituts lexicaux et grammaticaux. - La nominalisation : * les noms d'action, * les noms d'agent. • Conjugaison 	<ul style="list-style-type: none"> - Ecoute d'une histoire et repérage du moment où le narrateur intervient. - Ecoute d'un récit et repérage des événements en s'appuyant sur les marqueurs temporels. - Repérage des moments importants dans un récit de vie écouté. - Résumé d'une histoire écoutée. - Jeux de rôle, dramatisation d'un extrait de récit de faits réels. - Description orale de lieux déjà visités, de personnes réelles. - Construction d'un champ lexical à l'oral à partir d'un support donné - Expression d'un avis, d'une appréciation sur une histoire écoutée. - Dire oralement un fait divers à partir d'une grille (Qui ? Où ? Quand ? et Comment ?) - ...
C. T. 2 : Lire/ comprendre des récits de faits réels.	- le temps de la narration	- mode indicatif :	- Repérage d'indices (pronoms personnels, adjectifs possessifs, ...) qui renvoient à la présence du narrateur.
	<ul style="list-style-type: none"> - récit à la première personne : (l'autobiographie) - récit à la troisième personne : (la biographie, le récit historique). - narration / description * description itinérante * description statique • Le discours rapporté • Les différents 	<ul style="list-style-type: none"> * présent, * passé composé / imparfait / plus que parfait / conditionnel présent. * subjonctif présent. • Orthographe - homophones et paronymes. - accords : * marques du genre, * accords du participe passé avec les auxiliaires être et avoir. - segmentation de la chaîne parlée et homophonie. - désinences verbales. 	<ul style="list-style-type: none"> - Identification des procédés de reprise (répétition, pronominalisation, synonymie). - Repérage des organisateurs textuels (spatiaux, temporels et logiques). - Repérage du vocabulaire du méfait de l'accident/catastrophe dans un fait divers. - Repérage d'un témoignage dans un fait divers lu. - Identification des temps forts dans une suite d'événements. - Repérage de la position du narrateur (acteur ou témoin). - Identification de l'objet de la description (portraits ou lieux). - Relevé des marques du discours rapporté dans un récit (deux points, guillemets, tirets, verbes introducteurs). - Identification du schéma narratif d'un texte en s'appuyant sur les temps utilisés. - Relevé des champs lexicaux : sentiments des personnages, qualités morales, défauts

C.T.2 :	- le temps de la narration - récit à la première personne	- mode indicatif : * présent. * passé composé. * passé simple / imparfait / plus que	- Repérage d'indices (pronoms personnels, adjectifs possessifs,...) qui renvoient à la présence du narrateur. - Identification des procédés de reprise (répétition, anaphore, répétition, etc.)
----------------	--------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Introduction

En complément au programme de 3^e AM, le document d'accompagnement suivant développe un certain nombre de points d'ordre didactique et méthodologique.

Cette rubrique est destinée à l'enseignant et à l'apprenant, elle n'est pas à lire.

8

Guide de français 3. AM

3. La démarche

La compréhension nécessite plusieurs écoutes d'un document sonore. Chaque écoute doit être précédée d'une ou de plusieurs consignes précises.

• 1^{ère} écoute : demander aux élèves, avant la 1^{ère} écoute, de repérer des informations portant sur le lieu (où cela se passe-t-il?), sur les personnages (qui parle à qui?), sur l'objet (de quoi les personnages parlent-ils?).
Le travail est collectif (essayer de faire participer tous les élèves).

• 2^{ème} écoute : confirmer ou infirmer les réponses données par les élèves lors de la 1^{ère} écoute.

• 3^{ème} écoute : approfondissement de l'analyse pour une meilleure compréhension

3.1.2- La production orale

1. Les objectifs

La production orale consiste à s'exprimer dans des situations très diverses. L'objectif principal est donc d'amener les élèves à :

- produire en interaction,
- rapporter les paroles de personnages,
- insérer une description dans un récit,
- rapporter des faits selon une chronologie,
- relater de manière audible un événement vécu.

2. Les activités possibles à l'oral :

Composantes de la compétence	Activités possibles
Se positionner en tant qu'auditeur.	- Identification d'un fait divers parmi une suite d'articles de presse écoutés. - Repérage de la présence ou l'absence du narrateur dans un récit. - Classement de faits-divers en fonction des catégories (insolite, accident, ...)
Retrouver les composantes essentielles du récit.	- Repérage d'un témoignage dans un fait divers écouté. - Repérage des circonstances d'un fait divers. - Ecoute d'une histoire et repérage du moment où le narrateur intervient. - Ecoute d'un récit et repérage des événements en s'appuyant sur les marqueurs temporels.
Restituer l'essentiel d'une histoire écoutée.	- Ecoute d'un récit pour en extraire un élément (événement essentiel, personnages, ...). - Repérage des moments importants dans un récit de vie écouté. - Résumé d'une histoire écoutée. - Dire oralement un fait divers à partir d'une grille (Qui ? Où ? Quand ? et Comment ?)

Document d'accompagnement 3^e AM – 2011

Page 18

Répartition annuelle de la 3^{ème} année moyenne

Année scolaire : 2022/2023

Compétence globale: A la fin de la 3^{ème} année moyenne, dans une démarche de résolution de situations problèmes, l'élève sera capable de produire oralement et par écrit, en adéquation avec la situation de communication, des **textes narratifs** qui relèvent du réel.

Mois	S	1 ^{ère} séance	2 ^{ème} séance	3 ^{ème} séance	4 ^{ème} séance	5 ^{ème} séance
Sept	4	Evaluation diagnostique / Remédiation				
PROJET I : Rédiger des faits divers pour le journal ou le blog de l'école						
<i>Séquence 1 : Produire un article de presse contenant une brève</i>						
Octobre	1	Compréhension de l'oral: « Un livre au lieu d'un billet pour accéder au Théâtre régional d'Oran ! » P.11	Production de l'oral: « Une tortue géante échouée sur l'île d'Oléron », P.13	Compréhension de l'écrit: P.15	Vocabulaire: Utiliser le vocabulaire lié au thème, le champ lexical de la brève P.17	TD
	2	Grammaire: Les indicateurs de temps et de lieu P.19	Conjugaison: Le passé composé P.21	Compréhension de l'écrit 2 (Texte en relation avec le thème de la séquence)	Préparation à l'écrit: Rédiger une brève à partir des informations données. P.25	TD
	3	Production écrite: Produire un récit de presse cohérent sous forme d'une brève P.26	Production écrite (2^{ème} jet): -Rédaction/ amélioration -Relecture de la production et mise en propre.	Lecture individuelle d'œuvre ou bibliothèque (texte au choix)	Compte rendu de la production écrite/ autoévaluation	TD
	4	Remédiation	Compréhension de l'oral: « Naufrage du Costa Concordia », P.31	Production de l'oral: « Alger : incendie près de la rue Didouche Mourad », P.33	Compréhension de l'écrit 2: « Tijferdoud, le village le plus propre de Kabylie », P.34	TD
<i>Séquence 2 : Produire un article de presse contenant un titre et un chapeau</i>						
Vacances d'automne du 27 octobre 2022 au 09 novembre 2022						
Novembre	1	Vocabulaire: Formuler des titres par le procédé de la nominalisation des verbes P.37	Grammaire: La voix passive pour produire des chapeaux d'articles P.39	Conjugaison: La conjugaison passive P.41 (Utiliser le présent de l'indicatif en situation)	Compréhension de l'écrit 2: « Tijferdoud, le village le plus propre de Kabylie », P.34 (ou texte au choix)	TD
	2	Préparation à l'écrit P.45	Production écrite (1^{er} jet) P.45-46 Produire un titre et un chapeau à partir d'un article donné.	Production écrite (2^{ème} jet): Mise en propre/ Amélioration de la production écrite.	Lecture individuelle d'œuvre ou bibliothèque (texte au choix)	TD
	3	Proposer des titres (sous forme de phrase nominale) pour des faits divers.				

			d'une histoire lue.
			...

4- L'évaluation

Tout acte d'enseignement/apprentissage doit être accompagné par une évaluation qui peut revêtir différentes formes :

Annexe

	Compte rendu de la production écrite/ autoévaluation.	Remédiation	Devoir surveillé n°01	Compte rendu du devoir surveillé	TD	
Décembre	1 Compositions du 1 ^{er} trimestre du 5 au 9 décembre 2023 <i>Séquence 3 : Insérer un témoignage dans un article de presse</i>					
	2	Compréhension de l'oral : Support : « Il a neigé à Béchar ! ». P.53 (Ecouter et comprendre un témoignage dans un fait divers)	Production de l'oral : « Un chien lutte contre un alligator pour sauver sa maîtresse ! ». P.54	Compréhension de l'écrit : « Syric : Incroyable ! Il sauve les chats d'Alep au péril de sa vie ! » P.55	Vocabulaire : Les verbes de perception (Texte au choix)	TD
	3	Grammaire : Le discours direct / le discours indirect dans des situations de témoignage (au présent) P.59	Conjugaison : L'imparfait et le plus-que-parfait (Exprimer l'antériorité) P.61	Compréhension de l'écrit 2 : Texte au choix.	Préparation à l'écrit P.63 Compléter le corps d'un article de presse en insérant les paroles d'un témoin.	TD
	4 Vacances d'hiver du 22 décembre 2022 au 08 janvier 2023					
Janvier	2	Production écrite P.64 Insérer des témoignages dans un article de presse en respectant les codes en usage. Utiliser les ressources adéquates.	Production écrite (2 ^{ème} jet) - Réviser et améliorer son écrit. - Relecture de la production - Mise en propre	Lecture individuelle d'œuvre ou bibliothèque (texte au choix)	- Yennayer	TD
	3	Compte rendu de la production écrite / autoévaluation / Remédiation	Evaluation - Bilan : Support : « Un jeune lion de mer sème la panique à San Francisco P.29	Projet 2 Séquence 1 Compréhension de l'oral : « Témoignage d'un ancien moudjahid. » P.71	Projet 2/ Séquence 1 Production de l'oral : Photos et dates historiques. P.73	TD
	PROJET II : Réaliser un recueil de récits historiques portant sur l'Histoire et le patrimoine de notre pays <i>Séquence 1 : Raconter des faits / événements réels</i>					
Février	4	Compréhension de l'écrit : « Un épisode de la Révolution algérienne dans la région d'Aokas » P.75	Vocabulaire : Les mots de la même famille P.77 Utiliser le vocabulaire lié au thème.	Grammaire : L'expression du temps / Les connecteurs chronologiques P.79	Conjugaison : Articuler les temps du récit imparfait / Passé simple P.81	TD
	1	Compréhension de l'écrit 2 : (Texte en relation avec le thème de la séquence)	Préparation à l'écrit P.85 Rédiger la suite d'événements d'un récit historique proposé.	Production écrite P.85/86 Produire un récit d'événements en s'appuyant sur une trame narrative.	Production écrite (2 ^{ème} jet) : - Mise en propre - Relecture de la production - Réviser et améliorer son écrit.	TD
Mars	2	Lecture individuelle d'œuvre ou bibliothèque (texte au choix)	Compte rendu de la production écrite/ Remédiation	Evaluation - Bilan : « Le 1 ^{er} Novembre 1954 » P.91	Devoir surveillé n°02	TD
	3	Compte rendu du devoir surveillé	Projet 2/ Séquence 2 Compréhension de l'oral : « La fête du printemps à Bordj Bou Arreridj. » P.93	Projet 2/ Séquence 2 Production de l'oral : « Casbah d'Alger - F'til. » P.95	Projet 2/ Séquence 2 Compréhension de l'écrit : Support : « Sauver l'imzad. » P.97	TD
	4 Compositions du 2 ^{ème} trimestre <i>Séquence 2 : Insérer une description d'un objet dans une séquence narrative</i>					
	1	Vocabulaire : Les verbes de perception et de localisation/ Le vocabulaire mélioratif P.99	Grammaire : Enrichir les phrases par des expansions du nom P.101	Conjugaison : Le présent de l'indicatif dans la description P.103	Compréhension de l'écrit 2 : (Texte en relation avec le thème de la séquence)	TD
Avril	2	Préparation à l'écrit : Produire un court passage descriptif pour l'insérer dans une séquence narrative.	Production écrite : Produire un passage descriptif qui valorise un objet/un lieu (Employer les verbes de perception, le présent de l'indicatif, les adjectifs qualificatifs etc)	Production écrite (2 ^{ème} jet) : Réviser et améliorer son écrit.	Lecture individuelle d'œuvre ou bibliothèque (texte au choix)	TD
	3 Vacances du printemps du 17 mars 2022 au 02 avril 2023					
Avril	1	Compte rendu de la production écrite/ Remédiation	Evaluation - Bilan : Support : « Un travail d'artiste » P.110	Projet 03/ Séquence 1 Compréhension de l'oral : Deux adolescents évoquent des souvenirs. » P.117	Projet 03/ Séquence 1 Production de l'oral : « Photo de classe. » P.119	TD
	PROJET III : Réaliser un cahier de souvenirs de la classe et un recueil de biographies de personnages <i>Séquence 1 : Raconter un souvenir d'enfance, une expérience vécue.</i>					
2	Compréhension de l'écrit : « Mes souvenirs d'enfance. » P.120	Vocabulaire : Lexique du portrait « Comparaison et métaphore » P.122	Grammaire : Les déterminants possessifs et démonstratifs P.124	Conjugaison : Les temps verbaux dans le récit autobiographique/ Présent d'énonciation P.126	TD	

Annexe

	3	Compréhension de l'écrit 2 : (Texte en relation avec le thème de la séquence)	Préparation à l'écrit : Raconter une expérience personnelle ou/ un des événements vécus.	Production écrite : Produire un texte évoquant un souvenir d'enfance (utiliser le « je », présent, perceptions /sentiments personnels)	Production écrite (2 ^{ème} jet) Réviser et améliorer son écrit	TD
	4	Lecture individuelle d'œuvre ou bibliothèque (texte au choix)	Compte rendu de la production écrite	Remédiation	Devoir surveillé du 3 ^{ème} trimestre	TD
	1	1 ^{er} Mai 2023	Compte rendu du devoir surveillé n°03	Projet 03/ Séquence 2 : Compréhension de l'oral : « Ahmed Zabana. » P.135 ✓	Projet 03/ Séquence 2 : Production de l'oral « Rabah Madjer. » P.137 ✓	TD
	<i>Séquence 2 : Rédiger une notice biographique</i>					
Mai	2	Compréhension de l'écrit « Oscar Niemeyer, un monstre sacré de l'architecture ! » P.138	Vocabulaire : Caractériser une personne physiquement et moralement ✓	Grammaire : Les substituts lexicaux et grammaticaux P.140 ✓	Conjugaison : Utiliser le présent à valeur d'actualisation. ✗	TD
	3	Préparation à l'écrit/ Production écrite Présenter un personnage de son choix et indiquer son parcours. (Planifier le texte à rédiger)	Production écrite Produire une notice biographique d'une personnalité de son choix ✓	Compte rendu de la production écrite /autoévaluation ✓	Remédiation	TD
	4	Compositions du 3 ^{ème} trimestre				

L'enseignant e

Saharou Hachou

(Signature)

Le directeur :

L'inspecteur :

M. kihel Mohamed

Compétence terminale : Comprendre et produire, oralement et par écrit, des récits de fiction en tenant compte de la situation de communication.

Domaine	Composantes de la compétence terminale	Types de situations	Savoirs ressources	Exemples de tâches de communication	Grille d'évaluation	Temps imparti
Oral et Ecrit	<ul style="list-style-type: none"> • Identifier les caractéristiques du récit de fiction • Restituer les événements essentiels dans les récits de fiction. • Décrire un personnage, un lieu, un objet. • Produire un récit de fiction • Narrer/jouer un récit de fiction devant un public. 	<p>L'enseignant place les clés en situation d'écoute ou de lecture d'un récit de fiction :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Retrouver les étapes du récit. • Retrouver les passages descriptifs. • Sélectionner des événements essentiels dans des récits <p>L'enseignant place les clés en situation de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reformuler une histoire lue ou écoutée. • Produire une histoire s'appuyant sur des ressources (images, listes de mots, tableaux de conjugaison, ...) • Enrichir un récit par des passages descriptifs. 	<ul style="list-style-type: none"> • La structure du récit • Le vocabulaire du genre (conte, BD, légende, portrait) • L'expression du temps, de la chronologie • La description : personnages, et lieux, • La caractérisation • La narration / le dialogue • Les temps du discours • La concordance des temps 	<ul style="list-style-type: none"> • Produire les moments du conte. • Reproduire un conte du terroir ou autres • Transposer une fable en BD • Produire un récit à partir d'une BD • Produire des portraits de personnages • Produire des descriptions de lieux, d'objets • Produire des dialogues de personnages 	<p>Pertinence :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Respect de la consigne. <p>Correction de la langue :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Respect de la syntaxe de la phrase et des normes morpho grammaticales. <p>Cohérence sémantique :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Respect de la structure chronologique. 	108 h

Annexe 02 :
Grille d'analyse des
manuels scolaires

Annexe

1. Fiche signalétique		Titre		8. Types d'activités/procédés	oral	Compréhension (questions-réponses, lecture à voix haute/basse, exercices de repérage, QCM, Qvrai-faux...)			
		Auteur(s)				Expression (questions-réponses, répétition, paraphrases, résumé, dramatisation, jeu de rôles...)			
		Éditeur				phonétique		écoute, repérage, explications, correction, etc.	
		Date(s) de parution				écrit		Compréhension (stratégie globale, stratégie analytique...)	
2. Descriptif du matériel didactique -Type des matériaux: compacts/légers (par ex. fascicules à structure souple, permettant une exploitation non linéaire) -Contenu iconographique (illustrations, photos, documents authentiques...)		Pour l'enseignant		9. Dynamique interne des activités d'enseignement /apprentissage (mise en ordre significative)	existence d'un guide de présentation/exploitation	typologie générale des activités d'enseignement			
		Pour l'apprenant				schéma classique (présentation/mémorisation/exploitation)			
		Matériel collectif				schéma dynamique, créatif, non-répétitif			
		Niveaux				typologie générale des activités d'apprentissage		proposition d'une matrice modélisante + réutilisation (microdialogue à transformer/imiter), solicitation/stimulation d'une plus grande créativité/imagination (à partir d'un canevas plus ouvert: BD muettes, récit à compléter, schéma + général...)	
3. Public visé		Âge, nationalité, type				débutant sur une autonomie de l'élève (savoir apprendre)			
		Débutants, faux-débutants, spécifique, etc.				Démarche pour saisir le sens (compréhension)		traduction sans traduction: induction à partir des gestes, mimique, co-texte explication: déduction	
						Démarche pour enseigner/apprendre la grammaire		implicite reposant sur une assimilation + ou - inconsciente, à travers des procédés "naturels" (AN) reposant sur une assimilation quelque peu consciente, à travers des procédés qui impliquent une pratique guidée de la L2, mais sans repérages gr. précis (MAVSG) reposant sur une pratique intensive, systématique, répétitive, visant une fixation dans les comportements langagiers (MAO) explicite déductive: formulation de règles; explications préalables, pratique postérieure inductive: découverte du fonctionnement langagier	
4. Structure du manuel/de l'ensemble pédagogique		Nombre de leçons				Démarche pour enseigner/apprendre le lexique			
		Plan d'ensemble				répétitive, mémorisatrice par une mise en situation de pratique créative			
		Détail d'une leçon (phases, déroulement...): la décrire				Instauration de rapports actifs, réflexifs, responsabilisants, motivants, de prise en charge par l'élève de sa formation			
		Récapitulations (contrôles, révisions...)				Degré de cohérence avec les principes psycholinguistiques			
5. Durée et rythme d'apprentissage		N° d'heures, années							
		N° séances par semaine							
		Travail complémentaire (à la maison...)							
6. Objectifs		Compétence de communication							
		Compétence écrite							
		Culture							
		Autonomie dans l'apprentissage							
7. Contenus		Linguistiques				type(s) de langue			
						lexique			
						actes de parole			
						grammaire (détailler) ou élimination de toute référence explicite à la grammaire			
						phonétique (utilisation ou pas de l'API)			
		Socio-culturels (décrire, puis caractériser en fonction des critères adjacents)		situations stéréotypées (tourisme) ou pas					
				découverte de la vie française/francophonie (civilisation, société, etc.)					
				la culture traditionnelle (littérature, histoire, géographie...)					
				problématique interculturelle (écologie, jeunes, travail, rapports entre les gens...)					
		Concernant les procédés d'apprentissage		Savoir faire quoi					
Concernant les attitudes		Vouloir faire quoi							
Progression (regroupement des éléments lexicaux, morpho-syntaxiques, actes de parole, savoirs discursifs, socio-culturels; savoirs-faire, etc.)		Structurante: -contraignante, fixée à priori (axée sur la matière: la grammaire; ou sur l'organisation cognitive des savoirs: parcours du simple au complexe...; ou sur un catalogue préétabli d'actes de parole, ou de cadres fonctionnels approche situationnelle-fonctionnelle)... -ouverte, fixée à postériori: à partir des textes-documents (grammaire "textuelle": extraite des textes)...; construisant un parcours d'apprentissage adapté aux situations/demandes							
		Non-structurante: éléments épars qui s'accumulent							
10. Évaluation		Évaluation initiale, rappels							
		Exercices de révision		Typologie					
		Autoévaluation dans le cahier d'exercices de l'élève (avec corrigé)							

Annexe 03 :
Documents du
manuel scolaire

Annexe

Avant-propos

Bienvenue dans ton nouveau manuel de **Français** !

Ce manuel couvre ton nouveau programme de 3^{AM}

Au cours de cette année, tu auras à réaliser trois grands projets qui donneront du sens à tes apprentissages. Ces projets te permettront de comprendre et de produire à l'oral et à l'écrit des textes narratifs qui relèvent du réel !

Chaque projet est organisé en séquences

Projet 1
3 séquences

Projet 2
2 séquences

Projet 3
2 séquences

Chaque séquence est organisée en rubriques

- Je l'écoute et je comprends** : les activités de cette rubrique te permettront de développer tes capacités d'écoute et de compréhension de l'oral à partir d'un document audio, d'une vidéo ou de la voix de ton professeur. Cette rubrique est organisée en trois étapes : **Avant l'écoute / L'écoute active / Après l'écoute**
- Je m'exprime** : cette rubrique comporte des activités d'expression orale. À partir d'un support (dessin, photo, tableau...) tu pourras prendre la parole pour produire des énoncés oraux afin de communiquer avec ton professeur et/ou les camarades.
- Je lis et je comprends** : cette rubrique est consacrée à la compréhension de l'écrit. Les activités proposées te permettront d'apprendre à construire progressivement le sens d'un texte. Elle comprend quatre phases : **l'observe et l'anticipe** (phase d'anticipation), **Je lis pour comprendre** (phase de compréhension globale), **Je relis pour mieux comprendre** (phase de compréhension détaillée) et **Je retiens l'essentiel** (phase de synthèse).
- Outils de la langue pour dire, lire et écrire** : les activités de cette rubrique t'apprendront à construire les règles qui structurent la langue française. Ces activités sont organisées en cinq étapes : **Je lis et je repère / Analyse / Faisons le point / Je m'exerce / J'écris** (activité d'intégration partielle).
- Atelier d'écriture** : la 1^{re} partie de cette rubrique, intitulée « **Je me prépare à l'écrit** », te propose des activités pour t'entraîner progressivement à la production écrite. La 2^{de} partie, intitulée « **J'écris** », t'invite à produire un écrit dans lequel tu devras intégrer ou mobiliser tout ce que tu as appris, précédemment en aidant d'une boîte à outils, de questions autour de la consigne, de la tâche d'écriture et des critères de réussite. Une grille de relecture te permettra d'améliorer la production.
- Sujet d'évaluation-bilan** : cette activité te permettra de vérifier tes connaissances et de déceler les lacunes en vue d'une remédiation.
- Station-projet** : cette rubrique se trouve à la fin de chaque séquence. Elle indique ce que toi et les camarades devez faire pour réaliser votre projet.
- Lecture récréative** : des textes te sont proposés dans cette rubrique. Tu les liras pour le plaisir, pour te détendre et pour développer chez toi l'envie de lire en toute autonomie.

<https://www.facebook.com/daenusmoloch>

Tableau des contenus

Projet 1		« Rédiger des faits divers pour le journal ou le blog de l'école »				
Séquence 1		Rédiger une brève			Évaluation - bilan	
L'info en bref	Supports / Oral (documents sonores et visuels)	Supports textuels / Écrit	Outils de la langue	Tâches finales		
	P. 10 à 29	<ul style="list-style-type: none"> - Un livre au lieu d'un billet pour accéder au Théâtre régional d'Oran ? P. 11 - Photo légendée : Une tortue géante échouée sur l'île d'Oléron P. 13 	<ul style="list-style-type: none"> - Un SMS à l'origine d'un accident de moto P. 15 - Un amoureux blanc, abattu pour sa corne - Arrestation insolite ! - Le Titanic P. 28 	<ul style="list-style-type: none"> - Le champ lexical des vocables de l'accident de la catastrophe du métro - Les indicateurs temporels et de lieu pour décrire les circonstances d'un événement - Le passé composé du rapporteur des faits divers - Accord du participe passé (1) 	Tâche 1 Produire une brève	Un journal de mer sera la preuve à San Francisco
	Séquence 2		Rédiger un titre et un chapeau à un fait divers			
P. 30 à 51	<ul style="list-style-type: none"> - Nivillage du Costa Concordia P. 31 - Alger : Incendie près de la rue Didouche Mourad P. 33 	<ul style="list-style-type: none"> - Titer tout le village le plus propre de Kabylie P. 34 - Le Titanic P. 48 	<ul style="list-style-type: none"> - La norme de l'orthographe des titres de la presse - La voie passive pour mettre en valeur l'information - La conjugaison des verbes - L'accord du participe passé (2) 	Tâche 2 Produire des titres et des chapeaux de faits divers	Votre campagne de recensement à Namur	
Séquence 3		Rédiger un fait divers et y insérer un témoignage				
P. 52 à 68	<ul style="list-style-type: none"> - Il a neigé à Bechar ? P. 53 - Un chien kufu contre un gangster pour sauver sa maîtresse ? P. 54 	<ul style="list-style-type: none"> - Syrie : Incroyable ! Il sauve les chars d'Alep au péril de sa vie ! P. 55 - Apprendre P. 68 	<ul style="list-style-type: none"> - La synonymie et l'antonymie - Les discours direct et indirect - L'imparfait et le plus-que-parfait pour raconter l'événement 	Tâche 3 Rédiger un fait divers et y insérer un témoignage	Un journal de faits divers classé la nuit	

<https://www.facebook.com/daenusmoloch>

Tableau des contenus

Projet 2		Réaliser un recueil de récits historiques portant sur l'histoire et le patrimoine de notre pays				
Séquence 1		Rédiger un récit historique à partir d'une bande dessinée			Évaluation - bilan	
Ma patrie à travers les siècles	Supports / Oral (documents sonores et visuels)	Supports textuels / Écrit	Outils de la langue	Tâches finales		
	P. 69 à 91	<ul style="list-style-type: none"> - Témoignage d'un ancien moudjahid P. 71 - Dates historiques et photos P. 73 	<ul style="list-style-type: none"> - Un épisode de la Révolution algérienne dans la région d'Aokas P. 75 - Liberté P. 89 	<ul style="list-style-type: none"> - Les mots de la même famille - L'expression du temps / les connecteurs chronologiques - Les temps du récit / Imparfait / passe simple - L'accord du verbe avec son sujet 	Tâche 1 Rédiger un récit historique à partir d'une bande dessinée	Le 1 ^{er} Novembre 1954
	Séquence 2		Décrire un patrimoine et l'insérer dans un récit			
P. 92 à 114	<ul style="list-style-type: none"> - La fête du printemps à Bordj Bou Arrerdj P. 93 - Casbah d'Alger - Fil P. 95 	<ul style="list-style-type: none"> - Sauver l'imzad P. 97 - Raconte-moi Oran P. 113 - Alger la Blanche P. 114 	<ul style="list-style-type: none"> - La description d'un lieu / la localisation - Les expansions du nom - L'expression du futur - Les accords dans le groupe nominal 	Tâche 2 Insérer la description d'un patrimoine dans un récit à la Casbah d'Alger	Un travail d'histoire	
Projet 3		Réaliser un cahier de souvenirs de la classe et un recueil de biographies de personnages				
Séquence 1		Raconter un souvenir d'enfance, une expérience vécue			Évaluation - bilan	
Mes cahiers de souvenirs	Supports / Oral (documents sonores et visuels)	Supports textuels / Écrit	Outils de la langue	Tâches finales		
	P. 115 à 133	<ul style="list-style-type: none"> - Deux adolescents évoquent des souvenirs P. 117 - Photo de classe P. 119 	<ul style="list-style-type: none"> - Mes souvenirs d'enfance P. 120 - Malins d'hiver P. 132 	<ul style="list-style-type: none"> - La comparaison et la métaphore - Les déterminants possessifs et démonstratifs - Les temps verbaux dans le récit autobiographique 	Tâche 1 Raconter à l'écrit un souvenir d'enfance, une expérience vécue...	Enfance du premier cosmonaute
	Séquence 2		Rédiger la biographie d'un personnage connu			
P. 134 à 149	<ul style="list-style-type: none"> - Ahmed Zabana P. 135 - Rabah Madjer P. 137 	<ul style="list-style-type: none"> - Oscar Niemeyer, un monstre sacré de l'architecture P. 138 - Un maître de la peinture algérienne : Nasserdine Dinet P. 149 	<ul style="list-style-type: none"> - Les substituts lexicaux et grammaticaux - Noms propres ou adjectifs de nationalité 	Tâche 2 Rédiger la biographie d'un personnage connu à partir d'une fiche biographique Assia Djebir	Haroun Tazef, le prince du feu	

<https://www.facebook.com/daenusmoloch>

Je m'exprime

Arrêt sur image : Parlons-en !

ALGER

Incendie près de la rue Didouche Mourad

1. Que vois-tu sur la photo ?
2. Quelles informations peut-on relever dans le titre ?
3. En te basant sur le titre, la photo et la source, dis de quel événement il s'agit, où et quand il a eu lieu.
4. Cette information est un accident, une catastrophe naturelle ou un fait insolite ?




Photo : Mourad Arban, 02 Janvier 2018.

Expression orale

Construisons à l'oral l'essentiel d'un fait divers à partir des questions du tableau.

Quoi ?	Quand ?	Où ?	Conséquences ?

RECAPITULONS

- À partir des réponses aux questions de la grille, rapporte oralement à tes camarades avec tes propres mots, en une ou deux phrases **l'essentiel de cet événement**.

Je vais plus loin, je donne mon avis.

- Après toi, quelles pourraient être les causes de cet incendie ?
- L'incendie est peut-être dû à

<https://www.facebook.com/daenusmoloch>

Leçon récapitulative

Le Titanic, le plus gros navire du monde (2)

D'après Mary Pope Osborne et Will Osborne
Les carnets de la Cabane Magique

À l'aube du dimanche 14 avril 1912, le Titanic croisait dans des eaux dangereuses. Le capitaine Smith avait déjà reçu des messages d'autres navires l'avertissant de la présence de glace dans cette zone de l'Atlantique nord. Mais le capitaine n'était pas très inquiet. À cette période de l'année, la glace était fréquente dans les couloirs maritimes entre l'Angleterre et l'Amérique.

Une dernière alerte fut envoyée vers 23 h 55. L'opérateur Jack Phillips était débordé. Le télégraphe étant

tombé en panne la veille, il avait un nombre impressionnant de télégrammes à expédier. Phillips prit en note le message, puis le mit de côté. L'avertissement ne parvint jamais à la passerelle.

Juste avant 23 h 40, une des vigies aperçut une masse sombre émergeant à la surface de l'eau, juste sur la route du Titanic.

La vigie sonna la cloche trois fois, le signal de danger. Puis il décrocha le téléphone relié à la passerelle.

- Que voyez-vous ? demanda l'officier de service.

Iceberg, droit devant ! hurla la vigie.

L'officier de la passerelle envoya un message au timonier de la salle des machines. Il lui ordonna de mettre « arrière toute ». Et il tourna la barre à gauche toute.

L'espace d'un instant, le navire crut même qu'il allait passer au large de l'immense bloc de glace.

Puis il y eut un choc, suivi d'un rocllement.

Le Titanic avait heurté l'iceberg.



Je lis et je comprends

UN ÉPISODE DE LA RÉVOLUTION ALGÉRIENNE DANS LA RÉGION D'AOKAS :

Femmes courage

Nous sommes en 1959. C'est un après-midi ensoleillé du mois d'août. Et ce jour-là, depuis plusieurs heures, un grand accrochage entre l'armée française et l'armée de Libération nationale fait rage dans la montagne d'Ait Aissa, en Kabylie. Dans le feu de l'action, un combattant, Salah N'kitout, est touché. Il a reçu une balle dans la cuisse gauche. À bout de force, le moudjahid est sur le point de tomber et de perdre connaissance.

Soudain, sorties de nulle part, trois femmes accourent vers le blessé. Deux le soutiennent par les aisselles pendant que la troisième saisit le fusil et défait la cartouchière. L'une d'elles rassure l'homme : « Courage, courage ! Nous allons le conduire en lieu sûr pour le faire soigner ». Et pendant que deux femmes servaient de béquilles au blessé, l'autre en éclaireur, devance le petit groupe de quelques dizaines de mètres.

Elles marchent depuis plusieurs minutes lorsque, aux environs de Tagoussimite, la femme revient précipitamment sur ses pas pour alerter ses camarades : une patrouille de soldats est dans les parages ! Avec une rapidité extraordinaire, les trois femmes s'affairent comme un seul homme : un tas de bois coupé et rangé là par un bûcheron offre une cachette idéale. Quant à l'arme et la cartouchière, elles sont enterrées en quelques secondes à quatre ou cinq mètres plus loin. Le détachement passe à une faible distance sans remarquer la présence des résistants dans leur cachette. Dix minutes plus tard, les trois femmes conduisent le blessé dans une casemate où les premiers soins lui sont donnés. À l'aube, le blessé est transporté à dos de mulet vers les profondeurs du maquis appelé Achrit.

Les trois valeureuses femmes ont réussi courageusement leur mission !

Khaled Lemnour, 50^e Anniversaire de l'Indépendance, *Le Sair d'Algérie*, 2012.



Compréhension de l'écrit



J'observe et j'anticipe

- À quelle époque de notre Histoire se situent les événements rapportés par ce document ? Quels indices du texte te permettent de répondre ?
- Dans quelle région d'Algérie ont eu lieu ces événements ?
- D'après toi, qui sont les principaux personnages ? Quel est le principal trait de leur caractère ?

48

<https://www.facebook.com/dseriusmoloch>



DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE

Je m'exerce

- Souligne d'un trait les paroles au discours direct et de deux traits les paroles au discours indirect.

Une école britannique a interdit pendant toute la période des examens les bracelets à la mode. « Nous n'avons rien contre ces bracelets, mais les élèves doivent les enlever avant chaque examen », a déclaré la directrice de l'école. Elle affirme qu'il est possible d'inscrire au dos de ces bracelets les formules, dates, fort utiles pendant les examens.

- Transforme les phrases suivantes en passant du discours direct au discours indirect.

- L'inspecteur de police déclare : « L'accident est dû à un excès de vitesse ».
- Mon frère dit : « J'ai réussi mon examen de permis de conduire ».
- L'agent de police dit au conducteur imprudent : « Donnez-moi vos papiers ».
- L'accusé déclare : « Je suis innocent ».
- « Évite de manger beaucoup de sucreries », me conseille le dentiste.
- « Tout est récupérable, il suffit de mettre les moyens et notre forêt sera propre », affirme un écologiste.
- Le touriste demande au passant : « Quelle heure est-il ? ».
- « Comment t'appelles-tu ? » me demande le professeur.

- Transforme en passant du discours indirect au discours direct.

- La victime déclare au policier que l'agresseur lui a dérobé son portable.
- Le juge demande à l'accusé s'il regrette son geste.
- Les pêcheurs demandent aux Autorités de prendre des mesures plus sévères pour protéger le corail, « For rouge » de la région.

J'écris

Un camarade de la classe a été agressé dans la cour de récréation par un élève d'une autre classe. Le directeur du collège te convoque dans son bureau.

- Écris trois phrases au discours indirect pour rapporter votre conversation.

75

<https://www.facebook.com/dseriusmoloch>

POUR VENIR EN AIDE À UN MALADE À BISKRA

Un garçon de 8 ans « casse » sa tirelire

Un enfant de 8 ans s'est présenté hier, muni de sa tirelire[®], au siège d'une association qui venait de se faire l'écho, sur les ondes de la radio, d'un appel de détresse lancé par un malade.

Le petit, haut comme trois pommes, s'est présenté en compagnie de sa maman au siège de cette association pour y casser sa tirelire d'argile et ramasser toutes les pièces de monnaie qu'il avait mises de côté, avant de les remettre aux responsables de l'association, émus aux larmes. « J'ai fait par téléphone une promesse de don à l'animatrice de l'émission de solidarité de Radio Ziban

dès que j'ai entendu l'appel de ce malade qui n'a pas les moyens de se soigner, et j'ai tenu à respecter la parole donnée ! » a lancé ce petit être chétif devant les membres de l'association.

Pour Noureddine Karoui, membre de cette association de bienfaisance, ce geste, qui démontre l'innocence et la sensibilité de cet enfant, restera comme le plus bel acte de solidarité qu'il lui a

été donné de voir au cours de toutes les années qu'il a passées dans le bénévolat, au service des démunis[®].

La maman qui a émis le vœu de garder l'anonymat, à la demande du petit, a indiqué à l'APS qu'en se présentant au siège de l'association avec son écolier scolarisé en 2^{ème} année primaire, elle n'a fait qu'accomplir la volonté de son enfant.

El Moudjahid du 13/3/2012.

Tirelire : Boîte avec une fente par laquelle on glisse les pièces de monnaie que l'on veut économiser.

Les démunis : Qui n'ont pas de ressources suffisantes sur le plan économique et social.

Anonymat : Qui ne dit pas son nom.

Questions

Compréhension de l'écrit

- D'après le titre et le chapeau, quel est le sujet de ce fait divers ?
- Ce fait divers relate :
 - une catastrophe naturelle ?
 - un fait insolite ?
 - un mélange ?
 - un accident ?
- a. Qui est le héros de cette histoire ?
b. Quels mots et expressions le désignent dans le texte ?
c. Connait-on l'identité (le nom) de l'enfant ? Pourquoi ?
- Par quel moyen a-t-on appris la nouvelle de quelqu'un qui a besoin d'aide ?
- Qui a besoin d'aide ?

30

<https://www.facebook.com/dseriusmoloch>

<https://www.facebook.com/dseriusmoloch>

65

DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE

Les substituts lexicaux et grammaticaux

Lalla Fatma N'Soumeur est née aux environs de 1830 dans le village d'Ouerdja. Les grands yeux bleus de cette fière montagnarde possédaient la particularité d'inspirer le respect. Elle s'est lancée à corps perdu dans la lutte contre l'invasion française dès 1852. Cette héroïne est arrêtée et emprisonnée, le 27 juillet 1857. Lalla Fatma N'Soumeur meurt en captivité à l'âge de 33 ans.

D'après Tahar Ousseklik



Je lis et je repère

- Ce texte relate la vie de quel personnage ?
- Souligne dans le texte tous les mots et expressions qui désignent ce personnage ?

ANALYSE

- À quoi servent ces mots et expressions ?
- Que constates-tu sur la nature de ces mots et expressions ?
- Classe-les dans le tableau suivant

Substituts lexicaux	Substituts grammaticaux

Faisons le point !

- Pour éviter les répétitions dans un texte, on remplace un nom ou un GN par des substituts lexicaux ou grammaticaux.

EX. Lalla Fatma N'Soumeur, une montagnarde, Thérèse, elle.

- Les pronoms personnels pour éviter les répétitions :

Les pronoms	sujet	COD	COI	Avec préposition
singulier	il, elle	le, la, se	lui, se	lui, elle, soi,
pluriel	ils, elles	les, se	leur, se	eux, elles, soi, eux

DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE

Je m'exerce

- Souligne d'un trait les paroles au discours direct et de deux traits les paroles au discours indirect.

Une école britannique a interdit pendant toute la période des examens les bracelets à la mode. « Nous n'avons rien contre ces bracelets, mais les élèves doivent les enlever avant chaque examen », a déclaré la directrice de l'école. Elle affirme qu'il est possible d'inscrire au dos de ces bracelets les formules, dates, fort utiles pendant les examens.
- Transforme les phrases suivantes en passant du discours direct au discours indirect.
 - L'inspecteur de police déclare : « L'accident est dû à un excès de vitesse. »
 - Mon frère dit : « J'ai réussi mon examen de permis de conduire. »
 - L'agent de police dit au conducteur imprudent : « Donnez-moi vos papiers. »
 - L'accusé déclare : « Je suis innocent. »
 - « Évite de manger beaucoup de sucreries », me conseille le dentiste.
 - « Tout est récupérable, il suffit de mettre les moyens et notre forêt sera propre », affirme un écologiste.
 - Le touriste demande au passant : « Quelle heure est-il ? »
 - « Comment t'appelles-tu ? » me demande le professeur.
- Transforme en passant du discours indirect au discours direct.
 - La victime déclare au policier que l'agresseur lui a dérobé son portable.
 - Le juge demande à l'accusé s'il regrette son geste.
 - Les pêcheurs demandent aux Autorités de prendre des mesures plus sévères pour protéger le corail, « l'or rouge » de la région.

J'écris

Un camarade de ta classe a été agressé dans la cour de récréation par un élève d'une autre classe. Le directeur du collège te convoque dans son bureau.

- Écris trois phrases au discours indirect pour rapporter votre conversation.

DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE


Je m'exerce

- Souligne le COD et justifie l'accord du participe passé.
 - La marée noire a pollué les côtes.
 - Des bénévoles ont recueilli des oiseaux blessés et les ont soignés.
 - Les produits chimiques que l'usine a rejetés ont provoqué la mort de nombreux poissons.
 - Les flammes que le vent a propagées ont détruit des centaines d'hectares de forêts.
- Écris correctement les participes passés des verbes et accorde-les si nécessaire.
 - Le jeune délinquant a (revendré) les bijoux qu'il avait (volé).
 - Quelles preuves ont-ils (trouvé) ? Quels indices ont-ils (relevé) ?
 - Les pièces de rechange (contrôlées) que le douanier a (découvert) étaient (dissimulées) sous l'essieu du camion.
- Écris correctement les participes passés des verbes mis entre parenthèses.

Canada : Le froid extrême a (glacé) les chutes du Niagara

La vague de froid qui s'est abattue sur l'Amérique du Nord a (lancé) des conséquences sur les chutes du Niagara, donnant lieu à des scènes spectaculaires.

Certains touristes n'ont pas (résisté) à la beauté du spectacle. Le 31 décembre, il faisait -13 degrés autour des chutes, situées à la frontière entre le Canada et les États-Unis. Jusqu'à -50 degrés ont même été (enregistrés) dans l'Ontario, au Canada. La glace a (pris) place sur près de 20% de la surface des Grands Lacs qu'elle a (transformé) en un royaume de froid.




J'écris (Dictée préparée)

Méfait en plein jour

Samedi dernier, aux alentours de 16h30mn, sur le parking à côté de la salle des fêtes, une voiture a été fracturée. Le propriétaire du véhicule a constaté que sa sacoche, qu'il avait oubliée par mégarde, avait été dérobée. Elle contenait tous ses papiers. Dimanche matin, une passante les a trouvés, non loin des lieux. Elle les a déposés à la gendarmerie.

D'après un article de presse



DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE

Je m'exerce

- Complète la biographie de Oum Kalthoum par les substituts grammaticaux qui conviennent : elle - sa - son.

Oum Kalthoum est née en 1908 dans une famille d'humbles paysans, en Égypte père est imam et, sous direction, apprend la récitation et la lecture des textes coraniques.

C'est en psalmodiant le texte sacré qu'..... découvre sensibilité au chant et à la musique. C'est le début d'une carrière qui fera d'..... « l'Astre d'Orient ».


La diva égyptienne a tenu en haleine des foules entières, fait pleurer des salles comblées, ému un public toujours renouvelé. À mort, en février 1975, laisse 286 chansons.
- Réécrit la biographie suivante en utilisant des substituts grammaticaux pour éviter les répétitions.

Colette commence à écrire sous le pseudonyme de « Willy ». Le mari de Colette demande à Colette de rédiger chaque jour un certain nombre de pages sur un cahier d'écolière. Dix ans plus tard, Colette continue la carrière de Colette d'écrivain sous le propre nom de Colette. Colette raconte la vie de Colette, l'amour de Colette de la nature et des animaux, la passion de Colette pour tout ce qui entoure Colette. Colette raconte avec beaucoup de finesse les sentiments et le caractère des personnages de Colette. Le goût de Colette pour la vie et la curiosité ont gardé Colette jeune jusqu'aux derniers jours de Colette.

J'écris

- À partir des informations suivantes, écris une courte biographie de Mohamed Tahar Fergani en employant des substituts.

- Mohamed Tahar Fergani
- Surnom : Rossignol de Constantine
- Chanteur constantinois
- Genre musical : le malouf
- Particularité : amour de la musique et de son pays, l'Algérie



ORTHOGRAPHE

GRAMMAIRE

Annexe 04 :
Les copies des
production écrites

Annexe

Copie = 01

production écrit

La M'laya une robe algérienne d'une longueur 12 cordées et la plus célèbre de l'Est de algérie à Constantine et elle la portaient chaque jour chaque fois que la femme sort, et sa couleur était noire, tout cela en reconnaissance de la mort de Saleh Bey.

- Copie = 02

La M'laya est un habit traditionnel typiquement constantinois. Elle fait partie de Notre patrimoine culturel.

Cet habit exprime tant d'histoires et représente la culture d'un peuple. Il est porté par les femmes et il devient une tradition transmise de génération en génération. La M'laya, ce voile noir représente un symbole de beauté, d'identité et de féminité.

Pour toutes ces raisons, on doit la porter

avec fierté, la conserver et la faire connaître.

Copie = 03

Jadi 23 février 2023

La M'laya le voile noir la nuit Bey Morau les suturor yemmarit etter nentix l'agerer Bey la marat. Defficulté à obtenir le tissu à partir auquel il est fabriqué, en raison de la réticence de la noure

Copie = 04

Jeudi 23 février 2023

Paragraphe écrit =

La m'laya est un vêtement distinctif pour les femmes de l'Est algérien, et il est resté pendant une certaine période de une porte importante de la vie quotidienne et de la vie dans leur vie. Le tissu est maintenant sa présence comme faisant partie du patrimoine, bien qu'il soit menacé de disparition en raison de la réticence de la nouvelle génération à le porter, et même transformé en un vêtement réservé aux femmes plus âgées. Même certains tailleurs se sont abstenus de le coudre en raison du manque de demande et de la

difficulté à obtenir le tissu à partir duquel il est fabriqué.

Annexe

Copie 05
Mars 2023
La Mlaya est
La Mlaya est traditionnelle
fête en Algérie et c'est algérien
tout une culture. Sonh Alas Elle
est dressée Chaque jour que es
femmes sont et étoffe de entengel
noir de 13 pas morceau de tissu
tissu blanc broché Elle est en
histoire in Algérie. cause en
raison du manque de demande et de
la difficulté de obtenir

Paragraphe écrit
La Mlaya fait de étoffe tissu
en Tergal, mesure 12 bras, morceau
de tissu blanc broché appelé l'oudjas.
Chaque jour, les femmes et les jeunes
portent la mlaya pour protéger de la
perte. La mlaya signe de deuil pour la mort
de Salah Bey. La mlaya vient dans
l'Est de l'Algérie.

Copie 07
* Paragraphe écrit =
M3
L'Algérie est un grand pays qui
possède un patrimoine riche et varié pendant
l'exemple de "Mlaya".
Le peuple algérien porte la Mlaya
pour commémorer la mort de Salah Bey, et
généralement la majorité d'entre eux vivent
dans l'Est de l'Algérie. La Mlaya fait de
étoffe tissu en Tergal, mesure 12 bras,
morceau de tissu blanc broché appelé l'oudjas.
Aussi le peuple algérien le porte tous les jours

pour le préserver et le protéger de la perte et
de l'oubli.
La Mlaya est un symbole qui reflète notre
mémoire et notre identité, donc nous devons
le préserver pour le transmettre aux générations
futures.

Annexe

Copie = 08

* La Production écrite

La Mlaya de Constantine est un exemple d'un habit traditionnel local par excellence.

Cet habit exprime tout le tristesse d'une ville. La Mlaya était portée par les femmes de l'est en signe de deuil après la mort tragique de Salah Bey.

Le m'laya qui est une longue étoffe elle également facile à porter, simple à confectionner, se distingue surtout par sa couleur le noir accompagné un petit tissu blanc appelé le "açaï" qui dissimule le visage.

Copie = 03

La Mlaya

La Mlaya c'est un voile noir que jusqu'à la femme sort est les jeunes et vieilles femmes est tout les algériens. et offre de tissu entre erjel noir de 12 feety Marcasu de tissu blanc le Mode allibergère est s'ignore de deuil pour la mort de Salah Bey.

Le Mlaya est un Algérie un habit traditionnel en laine qui a survécu

Copie = 10

dia
ni

Production écrite

La Mlaya

La Mlaya ou le voile noir c'est un vêtement traditionnel Algériens.

se trouve beaucoup plus dans Constantine, Guelma, Saut Ahras et Setif. habité ce vêtement des jeunes et vieilles femmes, chaque fois que les femmes sort.

La mlaya est fabriquée par une étoffe de tissu large noir de 12 pieds

avec un morceau de tissu blanc broché

Les femmes portent la Mlaya en signe de deuil pour la mort de Salah Bey.

Annexe

La Malaya le voile moiré est une étiquette de
triple torgal moiré à frays et Marceau
de tissu blanc brodé appelé l'ordfan celle
qui est portée chaque jour et chaque fois
en particulier dans le Est algérien comme
Constantine et Guelma les femmes est vieillies
femmes qui dévot signe de deuil pour
la mort de Solah Bey

Mardi 22 février 2023
Copie = 13
Production écrite

La Malaya est un exemple de costumes en
matière d'habit traditionnel local. C'est
rare de l'est à la mer iger et habit
traditionnel dans les rues la Malaya
est une partie de notre patrimoine
culturel. Il faut donc la faire connaître
aux générations futures pour la sauvegarder
car elles sont tristes pour la
mort de Solah Bey

La Malaya et l'ordfan

Copie sur les jours et les jours et autres
femmes port et elle porte la Malaya et le voile
moiré et il s'appelle de l'un en torgal moiré à
Marceau de tissu blanc brodé appelé l'ordfan
c'est algérien Constantine et Guelma.
Et au final c'est signe de deuil pour la mort
de Solah Bey

Copie = 14
Mardi 22 février 2023
Production écrite

l'Algérie est riche en patrimoine. Son
art vestimentaire est varié par exemple
la Malaya.
La Malaya est un vêtement
connu est ancien, cette belle robe que
est portée par les femmes de Constantine
dans le Est algérien, se suis émerveillée
par son charme de la Malaya.
Il faut préserver cet héritage
précieux car il est notre identité
nationale.

Annexe

Copie = 34

Judi 23 février 2023

Production écrite

L'Algérie est un pays qui possède un patrimoine riche et varié. La Mlaya est un vêtement qui fait partie de ce patrimoine. Chaque fois que les jeunes et les vieilles femmes sortent dans l'Est algérien portent cette tenue. Cet tenue est un étoffe de tissu en kergal noir de 12 bras aussi porte un morceau de tissu blanc brodé appelé l'aâdjâr. Elle les signe de deuil pour la mort de Salah

Copie = 34

Ben. La Mlaya est un patrimoine vestimentaire doit être préservé.

Copie = 35

Judi 23 février 2023

Production écrite

La Mlaya

Il ya a plusieurs siècles que la Mlaya de constantine, Souk ahreas et ouelma et est l'habit traditionnel local.

Cet habit a été porté par les vieilles et jeune femmes de l'est algérien à la mort de Salah Ben. la signe de deuil et c'est un

Copie = 35

habit de sortie qui est fait dans toile noire de 12 bras plus un morceau de tissu blanc brodé appelée l'aâdjâr.

il est rare de nos jours mais il fait partie de notre patrimoine

Copie = 36

Judi 23 février 2023

J'apportande la mlaya dans mes de la Femme Algériens de l'Est algérien particulièrement à constantine (ouelma) et Souk Ahreas), remont a plus de deux siècles.

El Mlaya nous est l'ancien habits

traditionnelle de la femme constantinoise est une tenue traditionnelle pleine charme et de beauté et dure et présente constantine (ouelma, Souk Ahreas) avec une préciosité

Copie = 36

exceptionnelle. L'histoire de cette tenue qui se fait de ce genre se kacheraient

à la fin au kelleme, car ce sont me les a

La kade mar leur marque de deuil faite à

l'as San Bacha demi de la formation, Salh Bey

refugeur d'Alger, les adoulliner en 1962.

qui ont El Mlaya, Remo aussi au aâdjâr

le rouge, blanc que gélère le kôja (soul aâdjâr)

Conclusion

42

Copie = 42

Mharka

uk
14.

L'Hark, voile traditionnel qui s'est imposé durant plus de deux siècles comme l'hark de référence pour les femmes algériennes. Il fabriqué à partir de laine de soie, enveloppe tout le corps de la femme. Il existe plusieurs types de hark = le maouma. Il se compose d'un petit triangle de dentelle broché. Le type de voile est associé à la beauté féminine, donc il fait le préservé.

Copie = 43

La Mlaya
La Mlaya est un vêtement noir présente le patrimoine d'Algérie. La Mlaya porte pour les jeunes et vieilles femmes, dans Constantine, Guelma et Sakh Abas, cette histoire a commencé pour signe de deuil pour la mort de Salah Bey, le vêtement noir est fait de tissu en Tergal noir de 12 las. Morceau de tissu blanc lra d'apelli l'adjar.

Copie = 44

L'Algérie est un grand pays qui possède un patrimoine riche et varié. Prenant l'exemple de Mlaya.

Chaque jour, les jeunes et vieilles femmes La Mlaya noir a l'Alma. et offre de tissu en Tergal noir de 12 las. Elle signe de deuil pour la mort de Salah Bey.

"La Mlaya" est un suml noir qui reflète notre mémoire et notre identité. Nous devons le préserver pour le transmettre aux générations futures.

Copie = 43

Enfin le patrimoine fait le prestige.

production écrit de La Mlaya

Copie = 45

La Mlaya est une vêtement qui habille de la part des gens de l'est Algérie, nos grand mère et nos mère qui s'habille cette vêtement de la couleur noire elle couvre. La femme algérienne et elle nous montre qu'elles femmes sont bien cam parées et respectés. cher au cœur du peuple algérien.

Annexe 05 :
Le cours proposé

Conclusion

Texte :

« Je me rappel...Il y avait, sur une branche fourchue de notre cerisier, un nid de chardonnerets jolie à voir, rond, parfait, tous crins au-dehors, tout duvet au-dedans, et quatre petits venaient d'y éclore. Je dis à mon père : « J'ai presque envie de les prendre pour les élever. » Mon père m'avait expliqué souvent que c'est un crime de mettre des oiseaux en cage. Mais, cette fois, las sans doute de répéter la même chose, il ne trouva rien à me répondre. Quelques jours après, je lui dis : « Si je veux, ce sera facile. Je placerai d'abord le nid dans une cage... ». (Renard, 1896)

Je lis et je repère :

1. Qui parle dans ce texte ?
2. Relève du texte les mots et les expressions qui renvoient à l'auteur.

J'Analyse :

1. Quelle est la nature des mots soulignés ?
2. À qui renvoient les mots soulignés dans le texte ?
3. Quelle est leurs fonctions ?

Faisons le point :

Afin d'éviter la répétition, on emploie les pronoms compléments d'objets direct et indirect.

- Les pronoms complément d'objet direct (le, la, les, l') remplacent les objets et les noms définies. Ils se placent généralement avant le verbe.

Ex : Tu aimes les fleurs ?

COD

- Oui, je les aime beaucoup.

COD V

Conclusion

- Les pronoms compléments d'objet indirect (lui, leur) remplacent les noms qui commence par la préposition "à" . Ils se placent généralement devant le verbe.

Ex : La grand-mère raconte à ses petits-enfants une histoire sur la révolution algérienne.

COD

- La grand-mère leur raconte une histoire sur la révolution algérienne.

COD

Les pronoms compléments d'objets direct et indirect sont :

Les pronoms	COD	COI	Avec préposition
Singulier	Me, te, le, la, en	Me, te, lui, en, y	Moi, toi, lui/ elle
Pluriel	Nous, vous, les	Nous, vous, leur, en, y	Nous, vous, eux/ elles

(langues24, s.d.)

Je m'exerce :

1. Remplacez le COD et le COI par des pronoms compléments :

- 1- Le guide invite les touristes à la visite de l'île.
- 2- La maman prépare le repas à ses enfants.
- 3- Il offre des vêtements aux pauvres.
- 4- Le directeur présente le maître aux élèves.
- 5- Le club encourage les jeunes au sport.
- 6- Samira prête son livre à Naoual.

(langues24, s.d.)

2. Réécrivez le paragraphe suivant en utilisant les pronoms COD et COI :

Le facteur apporte les liasses de lettres. Il commence à trier les lettres. Le bûcheron sort la tronçonneuse de la remorque. Il démarre la tronçonneuse. La pie observe le rapace qui plane dans les airs. Elle ne craint pas le rapace. Mon cousin participe au marathon de Paris. Il s'est préparé à ce marathon depuis des mois. Bertrand vient de s'acheter une nouvelle console de jeu. Il parle beaucoup de sa nouvelle console de jeu. (Eviter les répétitions, s.d.)

Conclusion

J'écris :

Le jour de ton anniversaire, ton père t'a offert un animal de compagnie (canari, chat, perruche, ...). Raconte ce qui est arrivé à cet animal. (ency-education.com, s.d.)

Vous devez utiliser :

- Les pronoms compléments d'objets direct et indirect pour éviter la répétition.

Annexe

الملخص

يندرج عملنا هذا ضمن مجال لغوي و تعليمي على حد سواء، لأنه يعتبر جزء من البحوث الحالية في تعليم الفرنسية كلغة أجنبية. تهدف دراستنا إلى تسليط الضوء على مجمل الصعوبات التي يواجهها الطلاب عند استخدام ضمائر المفعول المباشر و غير المباشر في تعبيراتهم الكتابية.

لأجل تحليل و شرح هذه الصعوبات التي تواجه تلاميذ السنة الثالثة متوسط، قمنا بالتركيز أولاً على شرح المفاهيم النظرية التي لها علاقة بالضمائر، ثم قدمنا بعض من قواعد التماسك النصي بالإضافة إلى تقديم المناهج المعتمدة في تعليم و تعلم القواعد.

أما في جزئنا التطبيقي ، فقد اخترنا اكتشاف هذه المفاهيم من خلال الدراسة التحليلية للبرنامج، الوثيقة المرافقة للمنهاج و أيضا للكتاب المدرسي. و في النهاية قمنا بتحليل كمي للتعبيرات الكتابية الخاصة بتلاميذ بلدية شلغوم العيد .

بعد تحليلنا للكتاب المدرسي والإنتاجات المكتوبة للمتعلمين ، وجدنا أن أصل ضعف المتعلمين يكمن في استخدام ضمائر المفعول المباشر و غير المباشر، و هذا راجع لعدم وجود هذا الدرس في الكتاب المدرسي.

من أجل تحسين تعلم واستخدام ضمائر المفعول المباشر و غير المباشر ، اقترحنا نموذجاً لدرس مستوحى من الكتاب المدرسي ، مع سلسلة من التمارين القائمة على القواعد النصية وتعزيز إعادة استخدام هذا الدرس في إنتاجاتهم المكتوبة.

الكلمات المفتاحية: ضمائر المفعول المباشر و غير المباشر، الاتساق و التماسك النصي، انتاجات كتابية، استخدام، الكتاب المدرسي.

Abstract

This research is both linguistic and didactic. Because it is considered as a part of the current research concerned with teaching French as a foreign language. Our study aims at shedding light on the difficulties encountered by learners when using direct and indirect pronouns in their writings.

In order to analyze and explain the obstacles encountered by 3 year MS pupils. We started by focusing on the explanation of theoretical concepts which are related to the pronouns. Then we presented some of the textual coherence rules. In addition, we demonstrated the approaches used in teaching and learning grammar.

In the practical part, we have chosen to discuss those notions through the analytical study of the school program, accompanying document, and the textbook. Finally, we made a quantitative analysis of written expressions belonging to learners from the commun of Chelghum lAid.

When analyzing the textbook, we found that the learners's misuse of the complement pronouns is due to the absence of this lesson in their textbook.

In order to improve both the learning and the use of these pronouns .we proposed a model lesson inspired by the school textbook, in addition to a series of exercises.

Keywords: direct and indirect object pronouns, school textbook, written productions, textual coherence.